

REPUBLICA ARGENTINA

# DIARIO DE SESIONES

## CAMARA DE SENADORES DE LA NACION

7ª REUNIÓN — 3ª SESIÓN ORDINARIA — 19 DE MARZO DE 1997

Presidencia del señor vicepresidente de la Nación, doctor CARLOS F. RUCKAUF  
y del señor presidente provisional del Honorable Senado, doctor EDUARDO MENEM

Secretarios: doctor EDGARDO R. PIUZZI y doctora MATILDE DEL VALLE GUERRERO

Prosecretarios: señor MARIO L. PONTAQUARTO, doctor DONALDO A. DIB  
y señor RODOLFO N. ADÉN

### PRESENTES:

AGUIRRE LANARI, Juan R.  
AGÚNDEZ, Jorge A.  
ALASINO, Augusto  
ALMIRÓN, Carlos H.  
AVELÍN, Alfredo  
BAUM, Daniel  
BAUZA, Eduardo  
BERHONGARAY, Antonio T.  
BITTEL, Deolindo F.  
BRANDA, Ricardo A.  
BRAVO, Leopoldo  
CANTARERO, Emilio M.  
COSTANZO, Remo J.  
DE LA ROSA, Carlos L.  
DE LA SOTA, José M.  
FERNÁNDEZ DE KIRCHNER, Cristina E.  
FERNÁNDEZ MEIJIDE, Graciela  
FIGUEROA, José O.  
GAGLIARDI, Edgardo J.  
GENOUD, José  
GIOJA, José L.  
HUMADA, Julio C.  
LEÓN, Luis A.  
LÓPEZ, Alcides H.  
LOSADA, Mario A.  
LUDUEÑA, Felipe E.  
MAC KARTHY, César  
MAGLIETTI, Alberto  
MANFREDOTTI, Carlos  
MARANGUELLO, Pedro C.  
MARTÍNEZ ALMUDEVAR, Enrique M.  
MASSACCESE, Horacio  
MASSAT, Jorge  
MAYA, Héctor M.  
MELGAREJO, Juan I.  
MENECHINI, Javier Reynaldo

MENEM, Eduardo  
MIRANDA, Julio  
MOREAU, Leopoldo R. G.  
OUDIN, Ernesto R.  
OYARZÚN, Juan C.  
PARDO, Angel F.  
PEÑA de LÓPEZ, Ana M.  
PRETO, Ruggero  
QUINZIO, Bernardo P.  
REUTEMANN, Carlos A.  
RIVAS, Olijela del Valle  
ROMERO FERIS, José A.  
SAEZ, José M.  
SALA, Osvaldo R.  
SALUM, Humberto E.  
SAN MILLÁN, Julio A.  
SAPAG, Felipe R.  
SOLANA, Jorge D.  
STORANI, Conrado H.  
TELL, Alberto M.  
ULLOA, Roberto Augusto  
USANDIZAGA, Horacio D.  
VAQUIR, Omar M.  
VERNA, Carlos Alberto  
VILLARROEL, Pedro G.  
VILLAVÉRDE, Jorge A.  
YOMA, Jorge R.  
ZALAZAR, Horacio A.

### AUSENTES, CON AVISO:

CABANA, Fernando V.  
CAFIERO, Antonio F.

### EN COMISION:

GALVÁN, Raúl A.

### POR ENFERMEDAD:

VACA, Eduardo P.

### POR SUSPENSION:

ANGELOZ, Eduardo C.

## SUMARIO

1. **Manifestaciones en minoría.** (Pág. 872.)
2. **Por invitación del vicepresidente de la Nación,** el señor senador por Tucumán, don **Julio Miranda,** procede al izamiento de la bandera nacional en el mástil del recinto. (Pág. 873.)
3. **Asuntos entrados:**
  - I. **Comunicaciones de la Presidencia.** (Página 873.)
  - II. **Comunicaciones de la Presidencia de la Nación.** (Pág. 873.)
  - III. **Proyecto de ley en revisión sobre Consejo de la Magistratura** (S.-1.689/94). (Pág. 873.)
  - IV. **Comunicaciones de la Honorable Cámara de Diputados.** (Pág. 878.)
  - V. **Comunicaciones de señores senadores.** (Pág. 879.)
  - VI. **Comunicaciones oficiales.** (Pág. 879.)
  - VII. **Dictámenes de comisiones.** (Pág. 879.)
  - VIII. **Peticiones particulares.** (Pág. 880.)
  - IX. **Proyecto de ley de los señores senadores Sala y Mac Karthy** por el que se **modifica** un artículo de la ley 23.966 sobre **exenciones** en el impuesto a los **bienes personales** (S.-134/97). (Pág. 880.)
  - X. **Proyecto de declaración del señor senador Sala** por el que se expresa **satisfacción** por haber sido elegida la ciudad de **Buenos Aires** como **precandidata** para ser sede de los **Juegos Olímpicos del 2004** (S.-135/97). (Pág. 881.)
  - XI. **Proyecto de comunicación del señor senador Humada** por el que se solicita la **adopción** de medidas para **prevenir** y **alertar** sobre la **escalada** en el **consumo indebido de drogas** (S.-137/97). (Página 882.)
  - XII. **Proyecto de comunicación del mismo señor senador** por el que se solicitan **informes** sobre el **consumo de drogas anfetamínicas** (S.-138/97). (Pág. 883.)
  - XIII. **Proyecto de declaración del mismo señor senador** por el que se expresa **reconocimiento** a la **Policía Federal Argentina** por el **decomiso** de un **cargamento de drogas** (S.-139/97). (Pág. 884.)
  - XIV. **Proyecto de comunicación del mismo señor senador** por el que se solicita la **adopción** de medidas de **seguridad** para **evitar accidentes de tránsito** en el **complejo ferroviario Zárate-Brazo Largo** (S.-140/97). (Pág. 884.)
  - XV. **Proyecto de resolución del señor senador Sapag** por el que se declara de **interés educativo y social** el **"Programa de Promoción y Desarrollo de las Artesanías Tradicionales"** (S.-141/97). (Pág. 885.)
  - XVI. **Proyecto de ley del señor senador Verna** por el que se **modifica** un artículo de la ley 19.798 (Telecomunicaciones) sobre uso del suelo y espacio aéreo (S.-142/97). (Pág. 886.)
  - XVII. **Proyecto de ley del señor senador Bittel** por el que se **transfiere** a título gratuito un inmueble, a la **Unión de Cooperativas Agrícolas Algodoneras Limitada**, de **Chaco** (S.-143/97). (Pág. 886.)
  - XVIII. **Proyecto de ley del mismo señor senador** por el que se **transfiere** a título gratuito un inmueble propiedad del Estado nacional a la **Comisión Vecinal Barrio Parque "La Liguria"**, **Chaco** (S.-144/97). (Pág. 887.)
  - XIX. **Proyecto de ley del mismo señor senador** por el que se **transfiere** a título gratuito un inmueble propiedad del Estado nacional a la **Institución Salesiana Nuestra Señora del Rosario de la Obra Don Bosco**, **Chaco** (S.-145/97). (Pág. 888.)
  - XX. **Proyecto de ley del mismo señor senador** por el que se **crea** el **Parque Nacional Laguna del Palmar** en el **Chaco** (S.-146/97). (Pág. 889.)
  - XXI. **Proyecto de declaración del señor senador Galván** por el que se **rechazan** las reiteradas **críticas contra periodistas** por el señor **presidente de la Nación** (S.-147/97). (Pág. 889.)
  - XXII. **Proyecto de declaración del señor senador Martínez Almudevar** por el que se **repudia** el **derrame de petróleo** ocasionado por las empresas petroleras **YPF S.A.** y **Pérez Companc** en el **río Colorado** (S.-148/97). (Pág. 890.)
  - XXIII. **Proyecto de resolución de los señores senadores Mac Karthy y Sala** por el que se declara de **interés** para el **Honorable Senado** la **III Exposición de Proveedores de Estaciones de Servicio Expoestación '97**, a realizarse en la ciudad de **Buenos Aires** (S.-149/97). (Pág. 891.)
  - XXIV. **Proyecto de resolución de los mismos señores senadores** por el que se expresa **preocupación** por los reiterados **derrames de hidrocarburos** en las **márgenes del río Colorado** (S.-150/97). (Página 891.)
  - XXV. **Proyecto de ley del señor senador Martínez Almudevar** sobre **modificación** de la ley 24.754 sobre **reintegros por parte de empresas de medicina prepaga** de

de los aeropuertos del país (S.-197/97). (Pág. 932.)

- LXVIII.** Proyecto de comunicación de los señores senadores Alasino y Maya por el que se solicita la intensificación y extensión de los trabajos de reparación del tramo Paso el Quebracho en la ruta nacional 12 (S.-198/97). (Pág. 932.)
- LXIX.** Proyecto de ley de los señores senadores Peña de López y Sapag sobre régimen legal para la gestión integral de aguas (S.-199/97). (Pág. 933.)
- LXX.** Proyecto de comunicación del señor senador Massat por el que se solicita ayuda humanitaria para el pueblo albanés (S.-200/97). (Pág. 936.)
- LXXI.** Proyecto de comunicación del mismo señor senador por el que se solicitan informes sobre la fabricación de misiles para uso civil entre la Argentina y el Brasil (S.-201/97). (Pág. 937.)
- LXXII.** Proyecto de comunicación de los señores senadores Bittel y Zalazar por el que se solicita un subsidio para la Escuela N° 606 "Paula Albarracín de Sarmiento" de La Loma, Chaco (S.-202/97). (Pág. 937.)
- LXXIII.** Proyecto de resolución del señor senador Martínez Almudevar por el que se invita al subsecretario de Combustibles de la Nación para que informe en comisión sobre el derrame de hidrocarburos en el río Colorado (S.-203/97). (Pág. 938.)
- LXXIV.** Proyecto de resolución de la señora senadora Fernández de Kirchner por el que se solicita la suspensión del concurso para la contratación de un sistema de control migratorio y de identificación de personas (S.-204/97). (Pág. 938.)
- LXXV.** Proyecto de declaración del señor senador Cantarero por el que se expresa beneplácito por la designación de Inés María Enjo, maestra no vidente, como directora de la Escuela Especial para Ciegos "Francisco Gatti" de Capital Federal (S.-205/97). (Pág. 939.)
- LXXVI.** Proyecto de resolución de los señores senadores Bauzá y de la Rosa por el que se declara de interés cultural para el Honorable Senado el encuentro "La Italia, las Italías, Raíces e Identidad", a realizarse en la Ciudad de Buenos Aires (S.-206/97). (Pág. 940.)
- LXXVII.** Proyecto de comunicación de los señores senadores Maya y Alasino por el que se solicita la construcción de un puente en la ciudad de Ubajay, Entre Ríos, para el tránsito peatonal sobre la ruta nacional 14 (S.-207/97). (Pág. 940.)

**LXXVIII.** Proyecto de comunicación del señor senador León por el que se solicitan informes sobre el dictado de un decreto del Poder Ejecutivo respecto de la reorganización de los servicios sanitarios (S.-208/97). (Pág. 941.)

**LXXIX.** Proyecto de resolución del señor senador Melgarejo y otros señores senadores por el que se expresa solidaridad con la colectividad judía ante un nuevo aniversario del atentado contra la embajada de Israel (S.-209/97). (Pág. 941.)

**LXXX.** Proyecto de comunicación del señor senador Cantarero por el que se solicita la transferencia a las provincias de los fondos provenientes de la privatización de Gas del Estado S.E. (S.-211/97). (Página 942.)

**LXXXI.** Proyecto de resolución del señor senador Figueroa y demás integrantes de la Comisión de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa por el que se declaran de interés para el Honorable Senado las Jornadas Internacionales de Intercambio y Actualización PyMES, a realizarse en la Ciudad de Buenos Aires (S.-212/97). (Pág. 943.)

**LXXXII.** Proyecto de comunicación del señor senador Avelín por el que se solicita un subsidio para la Asociación Pro Familia de la Ciudad de Buenos Aires (S.-213/97). (Pág. 943.)

**LXXXIII.** Proyecto de comunicación del mismo señor senador por el que se solicita un subsidio para la Fundación Mantovano (S.-214/97). (Pág. 944.)

4. Lectura y aprobación del plan de labor para la sesión de la fecha. (Pág. 944.)
5. Por indicación de la Presidencia se pasa a cuarto intermedio para constituir la Cámara en Tribunal de Juicio Político. (Pág. 947.)
6. Consideración del dictamen de las comisiones de Cultura y de Presupuesto y Hacienda en el proyecto de ley en revisión sobre Ley Nacional del Teatro (C.D.-139/96 y S.-151/96). Se aprueba. (Página 947.)
7. Consideración del dictamen de las comisiones de Asistencia Social y Salud Pública y de Ecología y Desarrollo Humano en el proyecto de comunicación del señor senador Romero Feris por el que se solicita que los residuos patológicos provenientes de hospitales, clínicas y sanatorios sean tratados según la legislación vigente (S.-2.035/96). Se aprueba. (Pág. 976.)
8. Consideración del dictamen de la Comisión de Defensa Nacional en el proyecto de ley en revisión por el que se designa con el nombre de "General de Di-

**Sr. Presidente.** — Se acaba de votar el plan de labor con el pedido de preferencia. Esto no significa que la preferencia se vaya a aprobar. Simplemente, se incorpora al plan de labor...

**Sr. Alasino.** — Pero no levantamos la mano...

—Varios señores senadores hablan a la vez.

**Sr. Presidente.** — Estamos discutiendo el tema de la incorporación de la preferencia al plan de labor que solicitó el señor senador Genoud. Esto no tiene nada que ver con el tratamiento del asunto que fue excluido ayer.

El señor senador Genoud pidió incorporar una preferencia en el plan de labor y el bloque justicialista mantiene su negativa. Si hubiéramos empezado por ahí no tendríamos esta discusión.

Pasamos a votar nuevamente el plan de labor originario, ya que no se aceptó la preferencia.

—La votación resulta afirmativa.

**Sr. Genoud.** — El plan de labor ya había sido votado.

**Sr. Presidente.** — El bloque justicialista no levantó la mano.

**Sr. Genoud.** — Si no levantaron la mano, ¿qué significa entonces?

**Sr. Presidente.** — Que no se aprobó.

**Sr. Genoud.** — Es la primera vez en los diez años que llevo como senador que no se admite la incorporación de una preferencia en el plan de labor. No estamos decidiendo el fondo de la preferencia sino la discusión del tema.

**Sr. Presidente.** — Le acabo de explicar lo mismo al bloque justicialista.

**Sr. Genoud.** — Me extraña que se estén modificando hábitos que son saludables en el Senado.

Además, no se trata de una ley de construcción de un puente sino de una preferencia para el Consejo de la Magistratura, respecto de lo cual quiero que quede constancia.

Queremos discutir si es conveniente una preferencia para dentro de una semana.

—Varios señores senadores hablan a la vez.

**Sr. Presidente.** — Quedó en claro que el bloque justicialista no acepta la preferencia sobre el tema del Consejo de la Magistratura.

Y quiero aclarar que no voy a permitir que se discuta cada tema de esta forma. Ustedes ya votaron en contra. El plan de labor no incluye el tema del Consejo de la Magistratura.

## 5

## CUARTO INTERMEDIO

**Sr. Presidente.** — Pasamos ahora a cuarto intermedio para constituir la Cámara en Tribunal de Juicio Político para juzgar la conducta del juez doctor Francisco Miguel Angel Trovato. Y les quiero pedir a los señores senadores que se atengan al reglamento.

—Son las 17 y 18.

—A las 19 y 24:

**Sr. Presidente (Menem).** — Continúa la sesión.

## 6

## LEY NACIONAL DEL TEATRO

**Sr. Presidente (Menem).** — De acuerdo con lo establecido en la reunión de presidentes de bloque, pasamos a considerar el Orden del Día N° 1.863.

Tiene la palabra el señor senador por Mendoza.

**Sr. Genoud.** — Señor presidente: advierto que hay coincidencias con algunos señores senadores del bloque justicialista en el sentido de tratar en primer lugar el proyecto de Ley Nacional del Teatro y, posteriormente, los Ordenes del Día que habían sido acordados. *(Aplausos en las galerías.)*

**Sr. Presidente (Menem).** — ¿Quería hacer alguna otra manifestación?

**Sr. Genoud.** — No, nada más.

**Sr. Presidente (Menem).** — Ruego a los señores senadores que presten atención cuando habla el presidente, porque el Orden del Día N° 1.863 se refiere a la Ley Nacional del Teatro... *(Aplausos en las galerías.)*

**Sr. Presidente (Menem).** — Ahora, si el señor senador Genoud quiere congraciarse con el público... *(Risas.)*

Por Secretaría se dará lectura.

**Sr. Secretario (PiuZZi).** — *(Lee)*

## Dictamen de comisiones

## Honorable Senado:

Vuestras comisiones de Cultura y de Presupuesto y Hacienda han considerado el proyecto de ley, en revisión, sobre Ley Nacional del Teatro (C.D.-139/96), teniendo a la vista el proyecto de Ley Nacional de Teatro de la señora senadora Rivas (S.-151/96, girado a estas comisiones y a la de Asuntos Administrativos y

Municipales); y, por las razones que dará el miembro informante, os aconsejan la aprobación del proyecto venido en revisión.

De acuerdo con el artículo 120 del reglamento, este dictamen pasa directamente al orden del día.

Sala de las comisiones, 18 de febrero de 1997.

*Carlos L. De la Rosa. — Carlos A. Verna. — Olijela del Valle Rivas. — Ricardo A. Branda. — Remo J. Costanzo. — Bernardo P. Quinzio. — José M. Sáez. — Jorge J. Massat. — Leopoldo R. G. Moreau. — Antonio F. Cafiero. — Augusto Alasino. — Emilio M. Cantarero. — José L. Gioja. — Héctor M. Maya. — Jorge A. Villaverde. — José A. Romero Feris. — José O. Figueroa.*

## FUNDAMENTOS DEL DICTAMEN

Señor presidente:

El proyecto de ley originado en la Honorable Cámara de Diputados y pasado en revisión a esta Cámara, cuyo texto se aconseja aceptar, tiene como antecedentes dos proyectos oportunamente presentados por la señora senadora Olijela del Valle Rivas (S. 472/84 y S. 151/96).

Cabe destacar que el texto venido en revisión contempla los objetivos fundamentales de los proyectos presentados en esta Cámara e introduce algunas precisiones referidas a temas de financiamiento de la actividad teatral, motivo por el cual este Senado acepta en su totalidad el aprobado por la Honorable Cámara de Diputados de la Nación.

Por los motivos expuestos solicito a mis pares la aprobación del presente proyecto de ley.

*Carlos L. De la Rosa.*

## Sanción de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación

(12 de diciembre de 1996)

### PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

## LEY NACIONAL DEL TEATRO

### TÍTULO I

#### Generalidades

#### Capítulo I

#### *De la actividad teatral*

Artículo 1º— La actividad teatral, por su contribución al afianzamiento de la cultura, será objeto de la promoción y apoyo del Estado nacional.

Art. 2º— A los fines de la presente ley, se considerará como actividad teatral a toda representación de un hecho dramático, manifestada artísticamente a tra-

vés de distintos géneros interpretativos según las siguientes pautas:

- a) Que constituya un espectáculo público y sea llevado a cabo por trabajadores de teatro en forma directa y real, y no a través de sus imágenes;
- b) Que refleje alguna de las modalidades teatrales existentes o que fueren creadas, tales como la tragedia, comedia, sainete, teatro musical, leído, de títeres, expresión corporal, de cámara, teatro danza y otras que posean carácter experimental, o sean susceptibles de adoptarse en el futuro;
- c) Que conforme un espectáculo artístico que implique la participación real y directa de uno o más sujetos compartiendo un espacio común con su auditorio. Asimismo forman parte de las manifestaciones y actividad teatral las creaciones, investigaciones, documentaciones y enseñanzas afines al quehacer descrito en los incisos anteriores.

Art. 3º— Serán considerados como trabajadores de teatro quienes se encuentren dentro de las siguientes previsiones:

- a) Los que tengan relación directa con el público, en función de un hecho teatral;
- b) Los que tengan relación directa con la realización artística del hecho teatral, aunque no con el público;
- c) Los que indirectamente se vinculen con el hecho teatral sean investigadores, instructores o docentes de teatro.

Art. 4º— Gozarán de expresa y preferente atención para el desarrollo de sus actividades los espacios escénicos convencionales y no convencionales que no superen las trescientas localidades y que tengan la infraestructura técnica necesaria, como asimismo, los grupos de formación estable o eventual que actúen en dichos ámbitos y que presenten ante la autoridad competente una programación preferentemente anual. Para ello se establecerá, en la reglamentación, un régimen de concentración a fin de propiciar y favorecer el desarrollo de la actividad teatral independiente en todas sus formas.

Art. 5º— El organismo competente reglamentará y efectivizará las contribuciones al montaje y mantenimiento en escena de las actividades teatrales objeto de la promoción y apoyo que establece esta ley. Igual criterio se adoptará para el mantenimiento y desarrollo de los espacios escénicos.

Art. 6º— Se concederán los beneficios de la presente ley a los espectáculos que promuevan los valores de la cultura universal, así como aquellos emergentes de cooperación o convenios internacionales donde participe la República Argentina.

Preferente atención se le prestará a las obras teatrales de autores nacionales y a los conjuntos que las pongan en escena.

## TÍTULO II

## Instituto Nacional del Teatro

## Capítulo I

*Creación y atribuciones*

Art. 7º — Créase el Instituto Nacional del Teatro como organismo rector de la promoción y apoyo de la actividad teatral, y autoridad de aplicación de esta ley.

Tendrá autarquía administrativa y funcionará en jurisdicción de la Secretaría de Cultura de la Nación.

Art. 8º — Son atribuciones del Instituto Nacional del Teatro:

- a) Otorgar los beneficios previstos por esta ley a la actividad teatral;
- b) Ejercer la representación de la actividad teatral ante organismos y entidades de distintos ámbitos y jurisdicciones;
- c) Administrar los recursos específicos asignados para su funcionamiento, y aquellos provenientes de su accionar técnico-cultural y demás actividades vinculadas al cumplimiento de su cometido;
- d) Aplicar multas y sanciones que se deriven del ejercicio de su cometido, y promover como agente público las acciones derivadas del cumplimiento de la presente ley;
- e) Estar en juicio como actor o demandado por intermedio de los apoderados que designe al efecto, con relación a los derechos y obligaciones de las que pueda ser titular, pudiendo transigir, comprometer en árbitros, prorrogar jurisdicciones, desistir de apelaciones, y renunciar a las prescripciones adquiridas;
- f) Actuar, cuando así le fuere solicitado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, como agente ejecutivo en proyectos y programas internacionales en la materia de su competencia;
- g) Designar, promover y remover al personal y fijar sus remuneraciones siguiendo los procedimientos legales normativos del caso;
- h) Prestar su asesoramiento a los poderes públicos, nacionales o provinciales, en materia de su especialidad, cuando ello le sea requerido;
- i) Elevar ante las autoridades, organismos y entidades de diversas jurisdicciones y ámbitos, las ponencias y sugerencias que estime convenientes en el área de su competencia y jurisdicción.

## Capítulo II

*Organización y funciones*

Art. 9º — El Instituto Nacional del Teatro estará conducido por un consejo de dirección integrado por:

- a) El director ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro, designado por el Poder Ejecutivo;
- b) Un representante de la Secretaría de Cultura de la Nación;

c) Un representante del quehacer teatral por cada una de las regiones culturales argentinas, uno de los cuales se á elegido por sus pares del consejo de dirección como secretario general del mismo;

d) Cuatro representantes del quehacer teatral, elegidos a nivel nacional sin especificación territorial. Podrá ampliarse hasta seis (6) representantes, cuando las necesidades lo requieran, previo acuerdo unánime del consejo de dirección. A excepción del director ejecutivo y el representante de la Secretaría de Cultura de la Nación, la duración en el cargo de los miembros del consejo será de dos años y no será posible su reelección inmediata o consecutiva sino con el intervalo de un período.

Art. 10. — Los representantes provinciales de las regiones culturales, serán designados mediante un concurso público de antecedentes y oposición convocado específicamente para cubrir dichos cargos de acuerdo a normas establecidas por el Instituto Nacional de la Administración Pública (INAP), o el organismo que lo reemplace en sus funciones actuando este último instituto como organizador y supervisor del jurado de selección. Los representantes provinciales seleccionados elegirán, entre ellos, el representante regional. Dichos representantes provinciales se reunirán periódicamente a los efectos de su cometido.

Dentro de los mismos criterios de selección serán elegidos los representantes del quehacer teatral, especificados en el inciso d) del artículo 9º, debiendo estos últimos ser avalados por alguna de las instituciones reconocidas que actúan dentro del marco del quehacer teatral, tales como: Asociación Argentina de Actores, Asociación de Empresarios Teatrales, Asociación de Teatros Independientes, Sociedad General de Autores de la Argentina (Argentores) entre otras.

Todos los integrantes del consejo de dirección deberán poseer idoneidad y antecedentes profesionales que los acrediten para el cargo.

Art. 11. — No está permitido a los miembros del consejo, durante el período de permanencia en el cargo, como tampoco durante los seis meses posteriores, presentar proyectos como persona física o jurídica, por sí mismos o por interpósita persona. Dicha prohibición no incluye por extensión a las entidades o instituciones públicas o privadas que los avalen.

Art. 12. — Toda resolución violatoria del régimen legal y disposiciones internas del consejo de dirección imponen responsabilidad personal y solidaria a los miembros de la misma que hubieran estado presentes y no hubieran hecho constar su voto negativo en el acta de la sesión respectiva.

Art. 13. — A lo fines del cumplimiento de la presente ley, la actual Dirección Nacional del Teatro dependiente de la Secretaría de Cultura de la Nación será reemplazada por los organismos previstos por esta ley. El reglamento de funcionamiento del consejo de dirección será redactado y puesto en vigencia por el mismo en un plazo no mayor a los 30 días de su designación.

Art. 14. — Son funciones del consejo de dirección las siguientes:

- a) Planificar las actividades anuales del Instituto Nacional del Teatro;
- b) Impulsar la actividad teatral, favoreciendo su más alta calidad y posibilitando el acceso de la comunidad a esta modificación de la cultura;
- c) Elaborar, concentrar, coordinar y coadyuvar en la ejecución de las actividades teatrales de las diversas jurisdicciones, propugnando formas participativas y descentralizadas en la formulación y aplicación de las mismas, respetando las particularidades locales y regionales y la transparencia de los procesos y procedimientos de ejecución de las mismas;
- d) Coordinar con las distintas jurisdicciones la planificación y desarrollo de las actividades teatrales de carácter oficial;
- e) Fomentar las actividades teatrales a través de la organización de concursos, certámenes, muestras y festivales; el otorgamiento de premios, distinciones, estímulos y reconocimientos especiales, la adjudicación de becas de estudio y perfeccionamiento, el intercambio de experiencias y demás medios eficaces para este cometido;
- f) Considerar de interés cultural y susceptibles de promoción y apoyo por parte del Instituto Nacional del Teatro a las salas que se dediquen en forma preferente y con regularidad a la realización de actividades teatrales de interés cultural y fomentar la conservación y la creación de los espacios destinados a la actividad teatral. Se consideran sala de teatro a todas las propiedades muebles o inmuebles donde se desarrolle o se hubiese desarrollado con regularidad actividad teatral, las cuales pueden ser acreedores a la protección y apoyo para su conservación y enriquecimiento del valor patrimonial en las condiciones y formas que determine la reglamentación de la presente ley;
- g) Acrecentar y difundir el conocimiento del teatro, su enseñanza, su práctica y su historia, especialmente en los niveles del sistema educativo, o contribuir a la formación y perfeccionamiento de los trabajadores del teatro en todas sus expresiones y especialidades;
- h) Proteger la documentación, efectos y archivos históricos del teatro;
- i) Disponer la creación de delegaciones del Instituto Nacional del Teatro en las distintas regiones culturales y subdelegaciones provinciales o municipales, si lo considerare necesario para la aplicación de la presente ley;
- j) Celebrar convenios multijurisdiccionales y multisectoriales, de cooperación, intercambio, apoyo, coproducción y otras formas del quehacer teatral;
- k) Difundir los diversos aspectos de la actividad teatral a nivel nacional e internacional;
- l) Administrar y disponer de los fondos previstos en la presente ley;

m) Velar por el cumplimiento de lo establecido en la presente ley;

n) Designar jurado de selección para la calificación de los proyectos que aspiran a obtener los beneficios de esta ley, los que se integrarán por personalidades del área de la cultura en el quehacer teatral, mediante concursos públicos de antecedentes y oposición. Durarán en sus funciones igual período y condiciones que los integrantes electos del consejo de dirección;

ñ) Establecer que los espectáculos teatrales que reciban subsidios o apoyos financieros del instituto deberán prever la realización de funciones a precios populares y, dentro de cada función una cuota de entradas con descuentos para jubilados y estudiantes.

### Capítulo III

#### Disposiciones legales y de contralor

Art. 15. — En las relaciones con terceros, las actividades teatrales que lleve a cabo por sí el Instituto Nacional del Teatro estarán regidas por el derecho privado.

Art. 16. — El director ejecutivo del Instituto Nacional del Teatro ejercerá, en su esfera de competencia, la representación legal del instituto.

Art. 17. — El Instituto Nacional del Teatro elevará anualmente ante la Secretaría de Cultura de la Nación un informe de su accionar para su aprobación.

### TITULO III

#### Régimen económico y financiero

### Capítulo I

#### Del patrimonio

Art. 18. — Constituirán el patrimonio del Instituto Nacional del Teatro los siguientes bienes:

- a) Los que le pertenezcan por cesión de la Secretaría de Cultura de la Nación y los que adquiera en el futuro por cualquier título;
- b) Los que siendo propiedad de la Nación, se afecten al uso del instituto, mientras dure dicha afectación.

A los fines del presente artículo, el Instituto Nacional del Teatro fijará su sede en las instalaciones en que desarrolla actualmente su actividad la Dirección Nacional del Teatro y en todo otro espacio que a sus efectos designe la Secretaría de Cultura de la Nación.

### Capítulo II

#### De los recursos y su distribución

Art. 19. — Son recursos del Instituto Nacional del Teatro:

- a) Las sumas que se le asignen en el presupuesto general de la administración nacional;

- b) Los provenientes de la venta de bienes, locaciones de obra o de servicios, así como las recaudaciones que obtengan las actividades teatrales especiales dispuestas por el Instituto Nacional del Teatro;
- c) Las contribuciones y subsidios, herencias y donaciones, sean oficiales o privadas;
- d) Las rentas, frutos e intereses de su patrimonio;
- e) Con el 8 % del total de las sumas efectivamente percibidas por el Comité Federal de Radiodifusión o el organismo que haga sus veces, en concepto de gravamen.

Estos fondos deberán ser transferidos automáticamente y en forma diaria al Instituto del Teatro. La reglamentación fijará la forma de la transferencia de los fondos de un organismo a otro.

El porcentaje a aplicar sobre la totalidad de las sumas que deba transferir el COMFER podrá ser variado por el Poder Ejecutivo únicamente en el supuesto de modificarse lo previsto en la ley 22.285, en cuyo caso la variación del porcentual deberá ser tal que el valor absoluto de las sumas a transferir sea igual al existente al momento de la modificación;

- f) Los derechos, tasas o aranceles que perciba en retribución de los servicios que presta el instituto;
- g) Los aportes eventuales de las jurisdicciones provinciales o municipales, los que ingresarán directamente a la cuenta de la delegación o subdelegación respectiva, si la hubiere, para ser aplicados en la región o provincia donde fueran ingresados;
- h) Los aportes derivados de la aplicación del artículo 20 de la presente ley.

Art. 20. — Aumentase al treinta y uno por ciento (31 %) la tasa del treinta por ciento (30 %) fijada en el artículo 15 de la ley 23.351, modificatoria del artículo 4º de la ley 20.630, prorrogada por las leyes 22.898, 23.124, 23.286 y 24.602. Del producido del gravamen por ellas establecido se destinará la proporción correspondiente al presente aumento para la integración de los recursos del Instituto Nacional del Teatro.

Art. 21. — Los recursos del Instituto Nacional del Teatro tendrán las siguientes finalidades:

- a) Financiar actividades teatrales consideradas de interés cultural y susceptibles de promoción y apoyo por el Instituto Nacional del Teatro;
- b) Financiar el mantenimiento o acrecentamiento del valor edilicio de salas de teatro consideradas como de interés cultural por el Instituto Nacional del Teatro;
- c) Solventar total o parcialmente el desarrollo de ámbitos para la actividad teatral, la remodelación o habilitación de salones multiuso, galpones, carpas circensés y escenarios rodantes con equipamiento complementario;

- d) Otorgar préstamos y subsidios para entidades y elencos que presenten proyectos teatrales al efecto;
- e) Equipar centros de documentación y bibliotecas teatrales, nacionales y zonales;
- f) Atender gastos de edición de libros, folletos, publicaciones, boletines referidos especialmente a la actividad teatral, y que sean considerados de interés cultural por el Instituto Nacional del Teatro;
- g) Otorgar becas para realización de estudios de perfeccionamiento en el país o en el extranjero mediante concurso público de antecedentes y oposición;
- h) Otorgar premios a autores de teatro nacionales o extranjeros residentes en el país.

Art. 22. — El consejo de dirección deberá aprobar en todos los casos los subsidios que se otorguen con recursos del Instituto Nacional del Teatro. Este solicitará a los beneficiarios los certificados que acrediten el cumplimiento de la legislación vigente en materia de personería jurídica, tributaria, laboral, cooperativa y gremial que pudieren corresponder, y en especial aquellos de libre deuda impositiva y previsional.

Art. 23. — El consejo de dirección remitirá anualmente el proyecto de presupuesto del Instituto a la Secretaría de Cultura de la Nación, en los plazos que ésta determine, y el mismo deberá contener las especificaciones de los gastos e inversiones en que se utilizarán las contribuciones del Tesoro nacional, remanentes, recursos y uso del crédito.

Art. 24. — El Instituto Nacional del Teatro tiene facultad de ajustar su presupuesto, a nivel de incisos. No podrá incrementar los montos de las partidas para financiar gastos en personal ni disminuir las destinadas a trabajos públicos o inversión.

Art. 25. — El monto total de los recursos destinados al cumplimiento de los fines expresados en la presente ley será distribuido de la siguiente forma:

- a) El diez por ciento (10 %) como tope máximo, para gastos administrativos de funcionamiento;
- b) El noventa por ciento (90 %) como mínimo para ser aplicado a actividades teatrales objeto de la promoción y apoyo establecidos por la presente ley. Se tendrán en cuenta para y en forma equilibrada, tanto los centros teatrales desarrollados, cuya mayor envergadura hará exigible un apoyo acorde con su dimensión, como aquellos en que el fomento de la actividad, por su menor evolución, requerirá llevar adelante intensivas políticas de promoción, formación de un público y asistencia artística y técnica permanente. Cada una de las regiones culturales argentinas deberá recibir anualmente un aporte mínimo y uniforme, cuyo monto no podrá ser inferior al diez por ciento (10 %) del monto total de los recursos anuales del instituto para cada región.



### Capítulo III

#### *De la contaduría y el control*

Art. 26. — El Instituto Nacional del Teatro deberá ajustar su sistema administrativo-contable y de contrataciones a la normativa vigente en la materia para los organismos autárquicos, y cumplir asimismo con las leyes impositivas y previsionales, cuando éstas fueren de aplicación.

Art. 27. — La Auditoría General de la Nación fiscalizará las erogaciones del instituto, y demás aspectos de su competencia, con arreglo a la legislación vigente. Dicha competencia se extenderá a los fondos provenientes del instituto y ejecutados por otras jurisdicciones.

### Capítulo IV

#### *De las fiscalizaciones*

Art. 28. — En cumplimiento de sus finalidades el Instituto Nacional del Teatro llevará a cabo las siguientes actividades:

- a) Inspeccionar y verificar por intermedio de sus funcionarios debidamente acreditados el cumplimiento de las leyes, reglamentaciones, resoluciones y disposiciones que rigen la actividad teatral;
- b) En cumplimiento del apartado precedente el instituto podrá inspeccionar libros, documentos y registros de los responsables, levantar actas de comprobación de las infracciones, efectuar intimaciones, promover investigaciones, solicitar el envío de toda documentación que estime necesaria, ejercer acciones judiciales, solicitar órdenes judiciales de allanamiento y requerir el auxilio de la fuerza pública.

### TÍTULO IV

#### Otras disposiciones

### Capítulo I

#### *Infracciones y multas*

Art. 29. — Los infractores a las disposiciones contenidas en esta ley, sin perjuicio de otras sanciones pecuniarias y penales que pudieran corresponder, serán sancionados con:

- a) La primera infracción, con una multa que fijará anualmente el Instituto Nacional del Teatro, con acuerdo del Poder Ejecutivo;
- b) Las reincidencias serán sancionadas duplicando cada vez los valores de multa establecidos en el inciso precedente;
- c) A partir de la reincidencia, juntamente con la multa se dictará la inhabilitación transitoria, la primera vez, por un plazo que fijará el instituto, para gozar de los beneficios previstos en esta ley. Si se reiterara la reincidencia, se aplicará una inhabilitación permanente para el goce de los beneficios aludidos.

Art. 30. — Los beneficiarios de los recursos del instituto que no cumplieren con los términos y condiciones establecidos para cada caso, sin perjuicio de las acciones ejecutivas, administrativas y penales que pudiera corresponder, serán pasibles de una multa proporcional al valor monetario de los beneficios concedidos, cuyo porcentaje determinará el Instituto Nacional del Teatro con aprobación del Poder Ejecutivo.

### Capítulo II

#### *Regulaciones*

Art. 31. — No se impondrá a las actividades objeto del apoyo y promoción establecidos por esta ley cupos o cantidades determinadas de trabajadores, ni condiciones de trabajo para su funcionamiento, salvo aquellas especificaciones que se establezcan en virtud de convenios de trabajo homologados.

Art. 32. — Los cargos que se produzcan por la creación de este organismo, así como los que se crearán en el futuro, deberán ser cubiertos por reasignación de empleados de la Dirección Nacional de Teatro prioritariamente, y de otros organismos oficiales complementariamente.

### Capítulo III

#### *Disposiciones finales*

Art. 33. — Se invita a las provincias a adherir a las disposiciones de esta ley.

Art. 34. — Derógase toda otra norma legal o reglamentaria que se oponga a la presente.

Art. 35. — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

ALBERTO R. PIERRI.

Esther H. Pereyra Arandía  
de Pérez Pardo.

### ACLARACION

El antecedente de la sanción de la Honorable Cámara de Diputados corresponde al proyecto presentado por varios señores diputados.

### ANTECEDENTE

#### PROYECTO DE LEY

#### PRESENTADO POR LA SENORA SENADORA OLIJELA DEL VALLE RIVAS

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

#### LEY NACIONAL DE TEATRO

### TÍTULO I

#### Disposiciones generales

### Capítulo I

#### *Alcances de la ley*

Artículo 1º — La presente ley tiene por objeto afirmar la responsabilidad del Estado en la implementación de una política nacional orientada a proteger y fomentar

la actividad teatral, garantizar los derechos de los trabajadores del área que intervienen en ella, estimular la creatividad, defender y acrecentar el patrimonio y los valores culturales del teatro argentino.

### Capítulo 2

#### *Principios y fines de la política cultural orientada a la actividad teatral*

Art. 2º — Los principios que orientan la aplicación de la presente Ley Nacional del Teatro son:

- a) Fortalecer la identidad nacional, respetando tanto las idiosincrasias locales, provinciales y regionales, como sus diferentes tradiciones, lenguas, instituciones y formas de expresión;
- b) Considerar que el teatro como lenguaje y manifestación artística, debe contribuir a la difusión de la realidad sociocultural y a la transformación social;
- c) Asegurar la producción y distribución de la actividad teatral en todo el territorio nacional;
- d) Garantizar el derecho irrenunciable de toda persona a crear, participar y disfrutar del hecho teatral, evitando toda forma de discriminación y de marginación;
- e) Contribuir a la transformación cultural garantizando el pleno ejercicio de los derechos humanos, en cuanto al acceso a la libertad de expresión, producción y distribución de la actividad teatral en todo el territorio nacional.

Art. 3º — Los fines y objetivos de la política nacional cultural para el teatro son:

- a) Proteger, acrecentar y valorizar el patrimonio y los valores culturales nacionales en el área del teatro;
- b) Favorecer la relación del teatro con las industrias culturales que contribuyan a su desarrollo y mejoramiento;
- c) Difundir y cooperar con el desarrollo de las culturas aborígenes y populares, atendiendo al fortalecimiento de las comunidades de frontera;
- d) Estimular la creatividad y la producción intelectual y artística del área;
- e) Asistir y asesorar técnicamente a las comunidades en sus necesidades y demandas vinculadas a la actividad teatral;
- f) Impulsar y jerarquizar la formación integral de artistas, intelectuales, escritores, docentes, profesionales, investigadores y agentes culturales;
- g) Crear centros de excelencia que estimulen la creatividad artística, la investigación, el estudio sobre nuevas técnicas, la producción, difusión y la circulación del hecho teatral;
- h) Integrar a los discapacitados al quehacer teatral, fomentando el desarrollo de sus capacidades creativas;
- i) Articular y armonizar las políticas culturales dirigidas a estimular el teatro, con los proyectos

educativos y de promoción social vigentes respetando el contexto histórico de las diferentes comunidades;

- j) Concertar acuerdos internacionales, nacionales y regionales con las instituciones públicas y privadas favoreciendo el intercambio, el conocimiento y la incorporación del teatro a los medios de comunicación masivos para el mejor aprovechamiento de los recursos humanos y materiales;
- k) Impulsar la integración y solidaridad entre los pueblos latinoamericanos promoviendo con una visión pluralista la difusión de sus bienes y valores culturales.

### TÍTULO II

#### Del Instituto Nacional del Teatro

##### Capítulo 1

Art. 4º — Créase el Instituto Nacional del Teatro, organismo autárquico, en jurisdicción de la Secretaría de Cultura de la Nación.

Art. 5º — El Instituto Nacional del Teatro, organismo de aplicación de la presente ley, tendrá bajo su gobierno a todos los organismos que en el orden nacional, se refieran a la actividad teatral, teatros, escuelas, centros de investigación, bibliotecas y todo otro organismo similar ya existente o a crearse.

##### Capítulo 2

#### *De las funciones del Instituto Nacional del Teatro*

Art. 6º — El Instituto Nacional del Teatro deberá aplicar la presente ley y tendrá a su cargo:

- a) Articular su labor en forma permanente con la Secretaría de Cultura de la Nación;
- b) Administrar, fiscalizar y distribuir el Fondo Nacional del Teatro;
- c) Declarar de interés nacional a toda actividad teatral que contribuya al conocimiento y comprensión de la realidad argentina y afirme los valores de justicia, solidaridad y democracia;
- d) Crear y organizar la Comedia Nacional;
- e) Organizar la tarea operativa y administrativa del organismo para el cumplimiento de sus funciones;
- f) Proponer y desarrollar proyectos y programas adecuados a las particularidades regionales, promoviendo su difusión y efectuando el seguimiento de los mismos;
- g) Concertar con las provincias, municipios y las instituciones específicas, los planes y programas de carácter nacional a fin de formular, promover, ejecutar y controlar una política cultural teatral consensuada;
- h) Crear y organizar el circuito federal del teatro, para estimular la producción, el intercambio y difusión del hecho teatral en el territorio nacional;
- i) Acordar con organizaciones no gubernamentales proyectos y programas, y promover la producción

privada de actividades teatrales en todo el territorio nacional;

- i) Conformar un mapa cultural y un banco de datos referido a los recursos y a las disposiciones legales en materia de teatro de cada región y efectuar un relevamiento y registro de las organizaciones legalmente reconocidas del área, de los actores, empresarios, directores, autores, técnicos y demás profesionales.
- k) Formular programas nacionales de capacitación, actualización y empleo para todos aquellos que participan en el quehacer teatral e implementar programas de asistencia y apoyo técnico para la realización de los proyectos de alcance nacional;
- l) Crear un sistema de comunicación alternativa de información e investigación en materia cultural teatral;
- m) Gestionar recursos y los asuntos institucionales relacionados con el teatro;
- n) Entender en materia de convenios culturales y teatrales en el orden internacional, nacional, provincial y municipal y evaluar el cumplimiento de los que están en vigencia;
- ñ) Difundir la producción teatral argentina en el exterior y promover el conocimiento en nuestro país de tendencias o escuelas innovadoras en el mundo, organizando intercambios, representaciones, cursos, encuentros, seminarios y otras actividades artísticas;
- o) Fortalecer la relación del teatro con las industrias culturales nacionales;
- p) Conocer y aprobar el plan anual de empleo de los recursos de la Secretaría de Cultura de la Nación;
- q) Controlar la inversión en materia cultural y asegurar una equitativa distribución de los fondos entre las provincias en relación a la actividad teatral;
- r) Asesorar al Poder Legislativo en materia de legislación sobre el teatro;
- s) Elaborar un estatuto para todos los trabajadores del área teatral;
- t) Proteger y estimular todas las formas del teatro popular;
- u) Promover la incorporación de la actividad teatral en las escuelas, colegios, universidades, hospitales, institutos penitenciarios, de menores, de tercera edad y en otras áreas de desarrollo y promoción social;
- v) Realizar un informe anual de las actividades cumplidas y a cumplirse.

Art. 7º — Dentro del plazo de cien días el Instituto Nacional del Teatro, deberá crear su estructura orgánica, adecuar a la misma los organismos del área ya existentes, y organizarla de acuerdo a los principios que fija la presente ley, para atender, proteger, promover, estimular, y decidir sobre las siguientes áreas de su competencia:

- a) Patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, documental, archivos, bibliográfico, mu-

seológico, antropológico, y arquitectónico relacionado con el quehacer teatral;

- b) Promoción y fomento de la creación artística teatral: actuación, escenografía, dirección, producción y sus vinculaciones con la literatura, la música, la danza, la mímica, el folklore, los títeres y las artes audiovisuales;
- c) Regímenes de premios, distinciones y becas;
- d) Regímenes profesionales y de seguridad social para los trabajadores del teatro;
- e) Desarrollo y difusión del teatro en las bibliotecas populares y creación de servicios bibliotecarios actualizados, de información y documentación;
- f) Servicios de museos y archivos sobre el desarrollo del teatro en nuestro país;
- g) Promoción, fomento y régimen de los espectáculos públicos;
- h) Interacción con los medios de comunicación social y creación y promoción de redes alternativas de comunicación.

### Capítulo 3

#### *De sus autoridades*

Art. 8º — El Instituto Nacional del Teatro estará integrado por los representantes designados por los organismos gubernamentales y entidad legalmente reconocidas y de trayectoria notoria, representativas de los trabajadores y creadores de teatro en su quehacer específico.

Art. 9º — El Instituto Nacional del Teatro será dirigido, administrado y representado por un directorio integrado por el secretario de Cultura, asistido por seis asesores técnicos propuestos por las entidades legalmente reconocidas que integran la actividad teatral, entre los cuales se elegirán al presidente y al secretario de dicho directorio.

Art. 10. — El directorio del Instituto Nacional del Teatro estará integrado además, por un consejo asesor honorario, a propuesta de las entidades legalmente reconocidas que integran la actividad teatral: actores, empresarios, investigadores, docentes y técnicos de todo el país, de acuerdo a las regiones culturales.

Art. 11. — Las autoridades del Instituto Nacional del Teatro, deberán ser personas de acreditada trayectoria y representativas de los trabajadores en su quehacer específico, y ejercerán sus funciones por un año, pudiendo ser reelectas.

### Capítulo 4

#### *Del Foro Nacional del Teatro*

Art. 12. — Conformase el Foro Nacional del Teatro, que estará integrado por representantes ad honórem, de los organismos no gubernamentales del área debidamente legalizados: artísticos, empresarios de la actividad, fundaciones, industrias culturales y de cooperación internacional.

**Art. 13. — El Foro Nacional del Teatro deberá:**

- a) Elevar las necesidades y demandas sectoriales, que requiera la política nacional de impulso y desarrollo del teatro;
- b) Proponer un sistema de becas, premios, perfeccionamiento profesional, actualización técnica y de investigación para los participantes del hecho teatral;
- c) Asesorar a las autoridades competentes sobre las distintas prácticas y avances en el área de teatro;
- d) Conocer el informe anual del Instituto Nacional del Teatro;
- e) Conocer y difundir los proyectos de convenios culturales internacionales para el área, evaluando el cumplimiento de los mismos;
- f) Promover actividades artísticas, encuentros, seminarios, debates y jornadas sobre los problemas contemporáneos del teatro, en el campo sociocultural;
- g) Proponer modalidades de interacción con los medios de comunicación social y modelos alternativos de difusión;
- h) Propiciar regímenes de protección laboral, social y profesional para los trabajadores del teatro.

**TÍTULO III****Del financiamiento****Capítulo 1***De la constitución del Fondo Nacional del Teatro*

**Art. 14. —** Créase el Fondo Nacional del Teatro, para financiar la ejecución de los proyectos, programas y actividades teatrales de interés nacional, provincial o regional, en todo el territorio de la República Argentina.

**Art. 15. —** El Fondo Nacional del Teatro estará conformado por los siguientes recursos:

- a) Las partidas presupuestarias correspondientes al área de teatro, que el Presupuesto General de la Administración Nacional, asignara a la Secretaría de Cultura de la Nación;
- b) Los aportes, donaciones y los ingresos que se obtengan mediante convenios celebrados con organismos oficiales o privados, provinciales, municipales y/o extranjeros;
- c) El 0,5 por mil, de la facturación de los espacios publicitarios de todo el país, por avisos de carácter comercial en cualquier medio, el cual será imputado por las empresas anunciantes como pago a cuenta del impuesto a las ganancias que les correspondiera abonar;
- d) El producto de las multas que se apliquen a los infractores de las normas previstas en la presente ley;
- e) Los importes que se perciban en concepto de alquiler o cesión de espacios, de las instalaciones pertenecientes a las diferentes dependencias del área, así como los provenientes de la venta de las entradas a los espectáculos, museos, mues-

tras, exposiciones, congresos y jornadas organizados por el Instituto Nacional del Teatro;

- f) Los ingresos que se obtengan por la venta de programas, afiches, carteleras y otros medios, relativo a los espectáculos, festivales, encuentros, muestras y de las diferentes actividades culturales artísticas, o de promoción organizadas por dicho instituto y de lo recaudado por la venta de libros, revistas, publicaciones, audios, videos, películas, y demás bienes culturales producidos por dicho organismo;
- g) Lo obtenido por los derechos que correspondan percibir al Instituto Nacional del Teatro, como productor, distribuidor, editor y/o reproductor de obras teatrales, literarias y programas radiales o televisivos;
- h) Los ingresos obtenidos por la actuación de los cuerpos artísticos, dependientes del Instituto Nacional del Teatro;
- i) Las recaudaciones obtenidas por servicios especiales debidamente autorizadas por la autoridad competente y aquellos derivados de actividades promocionales;
- j) Las sumas que pudieran producir los espacios de difusión del teatro argentino programados en las radios y canales de televisión oficiales;
- k) Cualquier otro ingreso que disponga el Poder Ejecutivo nacional.

**Art. 16. —** Los ingresos provenientes de los recursos mencionados serán depositados en la cuenta "Instituto Nacional del Teatro", en bancos oficiales y deberán ser auditadas por la Auditoría General de Gobierno.

**Capítulo 2***De la administración del Fondo Nacional del Teatro*

**Art. 17. —** El Instituto Nacional de Teatro deberá administrar el Fondo Nacional del Teatro, a fin de:

- a) Establecer las prioridades del gasto público para los planes y programas nacionales;
- b) Conservar y acrecentar los bienes y patrimonio del teatro nacional;
- c) Promover y apoyar el desarrollo del teatro popular;
- d) Apoyar e impulsar la actividad teatral en los pueblos aborígenes y en las áreas marginales de la cultura;
- e) Instituir sistemas de becas y premios para los investigadores, creadores y todos aquellos que concurren a la producción del hecho teatral;
- f) Preservar, acrecentar y difundir los valores del teatro argentino.

**Art. 18. —** El Instituto Nacional del Teatro deberá:

- a) Organizar el departamento contable;
- b) Proyectar la inversión de su presupuesto anual asignando los fondos por programas y controlando el gasto público;
- c) Presentar un balance anual de gastos.

Art. 19. — El Instituto Nacional del Teatro podrá:

- a) Aceptar con beneficio de inventario, herencias, legados y donaciones;
- b) Construir o adquirir los bienes muebles, inmuebles, maquinarias, o cualquier elemento necesario para el cumplimiento de sus fines, ateniéndose a las normas contables y administrativas de la Nación;
- c) Vender y/o arrendar con autorización del Poder Ejecutivo nacional, los bienes muebles, inmuebles, títulos y valores que constituyan su patrimonio;
- d) Otorgar subsidios, conceder préstamos a las entidades privadas y públicas, que realicen actividades teatrales y en especial apoyar y estimular a los grupos y talleres de la comunidad que promuevan el teatro popular;
- e) Financiar la realización de certámenes, concursos, exposiciones, y muestras de las diversas actividades artísticas relacionadas con el teatro;
- f) Subvencionar bibliotecas, museos, archivos, e instituciones oficiales y privadas que compartan los fines del Instituto Nacional del Teatro;
- g) Establecer canales apropiados para promover el aporte económico, a través del patrocinio o mecenazgo de todas aquellas asociaciones y fundaciones de las empresas industriales y comerciales que trabajan en el campo de la cultura y del quehacer teatral.

### Capítulo 3

#### *De la inversión pública*

Art. 20. — Podrá requerir su parte proporcional, correspondiente de la inversión pública consolidada total en cultura, base 1995, que será duplicada gradualmente, en un plazo de cinco años, incrementándola a razón del 20 % anual a partir del presupuesto 1995.

Art. 21. — A los efectos de la implementación de la presente ley, el Estado nacional, las provincias y la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, formalizarán un pacto nacional para el desarrollo del teatro, que será ratificado por ley del Congreso de la Nación y por las respectivas Legislaturas y considerará como mínimo:

- a) El compromiso de incremento presupuestario para el área teatral de cada jurisdicción;
- b) El aporte del Estado nacional para el cumplimiento de las nuevas obligaciones que la presente ley determina a las provincias y la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires;
- c) La definición de procedimientos de auditoría eficientes que garanticen la utilización de los fondos destinados a la promoción teatral en la forma prevista.

Art. 22. — El Poder Ejecutivo nacional, financiará total o parcialmente los programas especiales de de-

sarrollo teatral que implementen las diversas jurisdicciones con la finalidad de compensar las diferencias y desequilibrios regionales, enfrentar situaciones de marginalidad, o poner en práctica experiencias teatrales de interés nacional, con fondos que a tal fin le asigne anualmente el presupuesto, o con partidas especiales que se habiliten al efecto.

Art. 23. — El gasto que demande la aplicación de la presente ley, será atendido con partidas previstas para tal fin, en el presupuesto general para la administración pública nacional vigente.

### TÍTULO IV

#### De las disposiciones transitorias

#### Capítulo 1

##### *De la reglamentación y estructura*

Art. 24. — El Instituto Nacional del Teatro, deberá redactar su reglamento interno de funcionalidad, proponer una estructura básica y elevar sus demandas organizativas en un plazo no mayor de ciento veinte días.

Art. 25. — El Foro Nacional del Teatro, deberá redactar su reglamento interno de funcionamiento, y elevar sus demandas organizativas en un plazo no mayor de ciento veinte días.

#### Capítulo 2

##### *Disposiciones generales*

Art. 26. — La presente ley, deberá ser reglamentada en un plazo no mayor a los ciento veinte días a partir de su aprobación.

Art. 27. — Queda derogada toda otra disposición que se oponga al cumplimiento de la presente ley.

Art. 28. — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

*Olijela del Valle Rivas.*

Sr. Presidente (Menem). — En consideración en general.

La Presidencia se permite manifestar su beneplácito por la presencia en este recinto de gente del teatro que ha decidido asistir a este importante acto de sanción de un proyecto tan trascendente para la vida del teatro argentino. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Debo decir, asimismo, que valoramos también la presencia del señor secretario de Cultura de la Nación, que tanto ha hecho en favor de esta iniciativa. (*Aplausos.*)

Tiene la palabra el señor senador por Mendoza presidente de la Comisión de Cultura.

Sr. De la Rosa. — Señor presidente: ayer recibimos la presencia, en la Asamblea Legislativa, del señor presidente de la República Francesa. Y en sus dichos se evidenció cómo en la actualidad las sociedades contemporáneas se van con-

solidando mediante la inserción en un mundo globalizado e interdependiente.

Pero para poder alcanzar tal inserción es necesario previamente valorizar la propia identidad cultural y poder, entonces, asimilar de manera selectiva y útil los avances globales de la cultura, la ciencia, la política, la sociedad y la economía.

La globalización es una experiencia positiva cuando se la equilibra con una adecuada valoración de lo propio; entonces sí resulta enriquecida esta experiencia.

El antropólogo mexicano Néstor García Canclini nos dice que hoy la identidad es políglota, multifacética, migrante, hecha de elementos cruzados de varias culturas. Y aquí aparece, entonces, el papel de la cultura en la integración, que es la que debe devolvernos la visión ordenadora de las coincidencias. Porque los valores y las pautas que dan identidad a un pueblo son internalizados por las personas a través del proceso de socialización que pone en marcha la cultura. Así, éste es el elemento común entre los individuos y grupos de una sociedad, porque los intereses sectoriales —sean comerciales, partidarios o gremiales— dividen. En cambio, la cultura proporciona los espacios de encuentros y diálogos interhumanos indispensables para cualquier proceso de integración.

Latinoamérica es ejemplo de un conjunto homogéneo de naciones en cuanto a sus usos, costumbres, lengua, religión y procesos políticos; en definitiva, en cuanto a su cultura.

Y dentro de esta búsqueda de integración e identidad cultural, el teatro es un medio muy importante para poder expresar la propia identidad. Es, entonces, una actividad cultural que debe ser estimulada y auspiciada mediante políticas públicas en un marco legal que garantice su éxito y que esté de acuerdo con los tiempos que vienen. Y es en este marco en el que analizamos el teatro.

Nos dice Ortega y Gasset en *La idea del teatro* que el teatro es un edificio que tiene una forma interior orgánica constituida por dos partes, sala y escenario, dispuestas a servir a dos funciones opuestas, pero conexas: ver y hacerse ver. Los griegos llamaron al edificio *zéatron*, que significa mirador. En ese mirador se realiza la esencia del teatro como género, que es ser visionario, espectacular. El teatro es metamorfosis y transfiguración. El teatro es metáfora visible.

Hoy entendemos al teatro como teatro edificio, como teatro representación y como teatro obra escrita.

Pero, ¿metáfora de qué es el teatro, señor presidente? Del hombre y su mundo; de su tiempo y sus circunstancias.

Georgy Lukács nos dice que para crear tipos perdurables es preciso que el escritor refleje lo central y lo periférico, lo trágico y lo cómico de un carácter humano, de modo que la imagen ofrecida sea confirmada por el desarrollo histórico. El medio histórico y el escritor siempre están relacionados.

Hoy, podemos decir que el pensamiento moderno es el resultante de un largo proceso que el teatro siempre ha reflejado y proyectado. El artista recrea el ayer y propone el futuro como si fuera ahora. Articula estéticamente una realidad que ya no le pertenece o que todavía no le pertenece y sobre ella atrae la mirada comunitaria.

El teatro, el mirador, es una visualización de la conciencia universal de las sociedades que se suceden en el tiempo. Y siempre fue así: en la era primitiva, cuando la danza mágica pasa a danza ritual mediante el uso de la máscara aparece el primer hecho teatral; en Grecia, donde se inventan los primeros clásicos: la tragedia, la comedia, el drama satírico, con Esquilo, Sófocles, Eurípides, la comedia de Aristófanes; sigue por Roma, donde adaptando el teatro griego a la época republicana toma un auge especial el teatro romano, con autores como Terencio, Plauto y la tragedia planteada por Séneca; el desarrollo medieval de los autos sacramentales que aún hoy se observan en los atrios, creando una cosmovisión geocéntrica; todo el desarrollo que se produce en el Renacimiento, con el teatro culto y clasicista, con obra señeras como *La Mandrágora* —la comedia de Maquiavelo—, y *La Celestina* en España que, en simultaneidad con *Romeo y Julieta* de Shakespeare, crean un ciclo que termina en el siglo XVII con lo que se denomina "El siglo de oro del teatro", que se expresa en la comedia española, con Lope de Vega, Calderón y Cervantes; en el drama isabelino, donde Shakespeare le da temporalidad, existencia y universalidad con toda la riqueza creativa; en la "Commedia dell'arte" de Goldoni en Italia y en el teatro clásico francés, con Corneille, Molière y Racine.

En los siglos XVIII y XIX surgen hechos nuevos como la Revolución Francesa y la sociedad moderna y aparecen los proletariados y la literatura; el teatro y el género dramático se vuelven realistas, militantes y progresistas. Aparece el drama burgués de Beaumarchais; el drama romántico con autores como Goethe, Schiller, Víctor Hugo y Larra; todo el drama simbolista con Wagner e Ibsen —este último

tuvo influencia en autores de la República Argentina—; el teatro social ruso, con autores como Tolstoi y Chejov.

También se consolidan en esta etapa la figura del actor y del teatro como edificio, el uso de tecnología y permanece y continúa la actividad teatral.

En este breve racconto o miscelánea de las distintas épocas para ver cómo este arte expresa cada momento de la humanidad llegamos al siglo XX, donde surgen los nuevos fenómenos del cine y de la radio, con autores franceses como Anouilh, Sartre y Camus, el irlandés Beckett y el rumano Ionesco que escriben en Francia, Bernard Shaw en Gran Bretaña, Pirandello en Italia, Bertolt Brecht en Alemania —el militante socialista que incursionó activamente con sus obras en política—, con O'Neill, Tennessee Williams y Arthur Miller en Estados Unidos y Buero Vallejo en España.

Este marco global también se expresó y se expresa en Latinoamérica y en la Argentina. América latina tiene una vasta tradición de teatro e históricamente podemos citar obras autóctonas como *Ollantay* en Lima, durante el siglo XVIII, que fue una obra mezcla de lo mestizo con lo español.

En la República Argentina, la historia surge con las primeras loas, loas que se cantaban a funcionarios o personas que venían, hasta que en 1783 el virrey Vértiz crea el Teatro de la Ranchería, que luego se incendia, y que es un inicio de la actividad teatral. Así, se llega al período 1800-1810 donde hay obras de corte patriótico, se pondera el criollismo, la Revolución de Mayo; hay intentos de Mármol y Juan Bautista Alberdi, aunque es un período en el que no hay un gran desarrollo de la actividad teatral de la República.

De la época de 1850 al 1900 —en 1857 se crea el antiguo Teatro Colón con obras de artistas traídos de Europa— aparece el fenómeno de la inmigración, la industria, la población urbana; en fin, el público, que forja el verdadero y genuino teatro popular de la República.

El sainete, que tuvo a los primeros escritores españoles como Nemesio Trejo, Ezequiel Soria, Enrique García Velloso y representado por españoles también empieza a ser interpretado por actores criollos: los Podestá. Este es el nombre clave en la historia del teatro argentino. Simultáneamente, aparece el drama gauchesco con la obra *Juan Moreira*, representada también por los Podestá. Y este teatro popular de Buenos Aires tiene pocos equivalentes en el resto de América. Tal vez, haya alguna similitud en el

teatro de la rumba cubana o en las funciones callejeras y variedades de México, donde se formaron actores como Cantinflas.

A partir de 1900 se da lo que se llama la época de oro del teatro rioplatense, que ya apareció como una expresión autónoma. Podemos recordar a Roberto Payró, Florencio Sánchez y Gregorio de Laferrère con obras como *Canción trágica*, *Sobre las ruinas*, *M'hijo el doctor*, *Jettatore!* y *Barranca abajo*. Se consolida así una verdadera presencia del teatro nacional con actores señeros de aquella época: Lea Conti, Blanca Podestá, Angelina Pagano, Florencio Parravicini y Enrique Muñio, entre otros. En 1908 se crea el Teatro Colón y se abre una etapa de gran auge del sainete y del teatro criollo.

De la década de 1920 a 1930 aparece el grotesco con autores como Discépolo, Defilippis Novoa y Samuel Eichelbaum.

No quiero avanzar mucho sobre la época contemporánea, pero de la década de 1930 a 1940 aparece el teatro vanguardista y experimental con escritores como Conrado Nalé Roxlo, Roberto Arlt y Enrique Guastavino y también la aparición del teatro universitario y comercial con la llegada de obras importadas.

Desde el punto de vista oficial, se crea el Teatro Nacional de Comedia y el Instituto Nacional de Estudios de Teatro. Sin embargo, lo más importante de aquella época es el surgimiento del movimiento independiente dirigido por Leónidas Barletta en el Teatro del Pueblo. En dicho lugar surgen figuras importantes de la dirección como Enrique Sussini y Antonio Cunill Cabanellas.

De allí en más, el teatro argentino ha tenido un desarrollo vastísimo. Por eso quiero dedicarme a relatar algo de lo que sucede en mi provincia, la de Mendoza. Creo que el teatro nacional es la sumatoria de las experiencias culturales y teatrales de toda la República Argentina.

Mendoza fue siempre una escala obligatoria para las compañías que se trasladaban a Chile y a Buenos Aires. Tuvo un gran desarrollo a partir de 1912 con Alfredo Pometti, que fue un verdadero propulsor del teatro mendocino de aficionados. También tuvimos a Mario Soffici, que fue un hombre que triunfó como cinematógrafo, actor y director.

Pero el hecho trascendente en la provincia de Mendoza fue la creación en 1948 de la Escuela Superior de Arte Escénico y la incorporación de Galina Tolmacheva, discípula del director ruso Stanislavsky. Ella fue la verdadera creadora de

una escuela de teatro mendocino, hecho que también se expresa por el fuerte auge que la docencia tiene en la provincia.

En la provincia de Mendoza está incorporada la enseñanza del teatro en la currícula escolar y el auge de la actividad también se expresa por la participación de grupos como Viceversa, Cajamarca y muchos más. Además, vemos que junto con otras provincias, se trata de uno de los espacios donde los actores realizan grandes esfuerzos en pos de esta importante actividad.

En este marco breve y referencial es donde insertamos y planteamos hoy este proyecto de ley del teatro.

Esta iniciativa tiene varios antecedentes, entre ellos un proyecto de ley de la señora senadora Rivas y otro presentado en la Cámara de Diputados por el presidente de la Comisión de Cultura, diputado Ramón Giménez, y un grupo de legisladores de todos los partidos políticos, que se encuentran aquí presentes.

Este proyecto de ley, que contó con la colaboración de la Secretaría de Cultura de la Nación y la Asociación Argentina de Actores, fue aprobado por unanimidad en la Cámara de Diputados y en diciembre de 1996 ingresó en este Senado, en donde las comisiones de Presupuesto y Hacienda y de Cultura lo despacharon también de manera unánime.

Esta iniciativa crea el Instituto Nacional del Teatro, que se instituye como un órgano federal y multisectorial, plasmando las nuevas formas de democratización y federalización de los organismos públicos.

Esta norma que se crea tiene varios títulos. El primero, trata sobre la promoción y apoyo a la actividad teatral, estableciendo qué se entiende por ella y, así, contempla todas las variables, posibilidades y fenómenos modernos. Asimismo, determina quiénes son los trabajadores del teatro, incluyendo entre éstos a los investigadores, instructores y docentes.

En el mismo título se privilegia a los pequeños teatros, es decir, a los espacios escénicos de menos de trescientas localidades, a los programas anuales, a los espectáculos que representen a la Argentina y a los autores nacionales. Y a su vez, se contribuye al montaje, mantenimiento en escena y mantenimiento y desarrollo de espacios escénicos.

Por este proyecto de ley se crea el Instituto Nacional del Teatro, que será la autoridad de aplicación de la presente iniciativa y tendrá autonomía administrativa y dependerá jerárquicamente de la Secretaría de Cultura de la Nación.

Este instituto estará conducido por un consejo de dirección, que será integrado por un director designado por el Ejecutivo; un representante de la Secretaría de Cultura; un representante de cada región cultural argentina —que será elegido por representantes provinciales que, a su vez, serán designados mediante concurso público de antecedentes—, uno de los cuales será secretario general elegido por sus pares; y cuatro representantes del quehacer teatral, elegidos a nivel nacional. Es decir que se garantiza un organismo federal, democrático y participativo, que expresa todas las realidades de la República.

Los recursos de este Instituto Nacional del Teatro tendrán varias vertientes. La principal, y que ha generado polémicas, provendrá del 8 por ciento de las sumas que reciba el COMFER.

En este tema hubo distintas opiniones y sé que hay un compromiso por parte de los comunicadores, radiodifusores, organismos de la televisión por aire y por cable y los autores de seguir dialogando y trabajando conjuntamente para buscar alguna alternativa de financiamiento que mejore lo logrado a partir de la vigencia de este proyecto de ley.

La norma a sancionarse crea funciones muy amplias y vastas para consejo de dirección, que están contempladas entre los quince incisos del artículo 14. Como síntesis, y para no hacer la descripción de cada una de ellas, diría que se prevé de manera integral, total, participativa y con futuro toda la actividad teatral de la República.

Por su parte, los recursos tienen un destino que es amplísimo en todo el país como es, por ejemplo, la financiación de actividades, salas y ámbitos de actividad teatral, el otorgamiento de préstamos y subsidios, el equipamiento de centros de documentación, la atención de gastos de ediciones y la concesión de becas y premios.

En definitiva, señor presidente, creo que se trata de un buen proyecto de ley, consensuado y que, de esta manera, el Parlamento argentino está cumpliendo con un deber de la República, como es el de tener una ley que prevea todo lo que se ha dicho sobre el teatro.

En nombre del Parlamento quiero agradecer a todos estos actores, autores y directores, que hoy nos están acompañando, por lo que hicieron por la Argentina, por su cultura y, en definitiva, por ser como son.

Con estos breves fundamentos solicito que se apruebe en general y en particular el presente proyecto de ley. (*Aplausos y manifestaciones en las bancas y en las galerías.*)



**Sr. Presidente (Menem).** — Antes de concederle la palabra al próximo orador quiero pedir a los señores senadores que los que deseen hablar se anoten ahora para que podamos cerrar la lista de oradores y tengamos una idea cierta del momento en que se va a votar. Hasta ahora tenemos once señores senadores anotados.

Esta Presidencia por supuesto va a respetar el reglamento en cuanto al tiempo de uso de la palabra, pero se va a permitir sugerir a los señores senadores la mayor brevedad en sus exposiciones, porque creo que todos estamos ansiosos por sancionar cuanto antes este importante proyecto de ley.

Tiene la palabra el señor senador por Mendoza.

**Sr. Genoud.** — Señor presidente: en nombre del bloque de la Unión Cívica Radical que presido, voy a adherir en todos sus términos a la exposición del miembro informante de la mayoría, mi comprovinciano, doctor De La Rosa. Y además adelanto nuestro voto afirmativo en general y en particular a este proyecto de ley (*aplausos en las galerías*), del mismo modo que lo hizo el bloque de la Unión Cívica Radical en la Cámara de Diputados en oportunidad de tratarse este tema.

Por la importancia y trascendencia que tiene en el ámbito de la cultura del país, creo que esta ocasión merece algunas expresiones por parte de los distintos bloques que sirvan de fundamento a una ley que, sin lugar a dudas, es un verdadero hito en la historia cultural argentina.

Señor presidente: digo esto porque la estructura legal en materia de teatro en la Argentina, hasta el día de hoy ha sido débil, defectuosa, por no decir, lisa y llanamente, que ha existido un vacío legal en el país en lo que se refiere a la necesaria protección de la cultura y, específicamente, del teatro.

En la Argentina hay muy pocas leyes que mencionan al teatro; la 14.467 que es solamente un marco de referencia de protección al teatro, pero que no la dota de un instrumento concreto que permita el incentivo y el aliento a la actividad teatral; la ley 14.800 —que ha quedado prácticamente derogada por la costumbre— establecía que cuando se derrumbaba o destruía un teatro debía construirse otro en el mismo sitio y ha habido muchos casos en que ha ocurrido que se demolieron históricos teatros en distintas ciudades de la Argentina y, no obstante ello, dicha ley no fue cumplida. Tampoco existe en nuestra normativa legal una disposición o un marco específico que signifique protección la-

boral al actor, al trabajador del teatro. En definitiva no existe una norma, un régimen legal para todos aquellos que actúan en torno a la actividad teatral.

Por eso cuando recién escuchaba al miembro informante de la mayoría hacer un análisis cronológico pormenorizado de todo lo que ha hecho el teatro argentino por la cultura del país, y escuchaba nombres de tanto talento que han brillado en el firmamento de la cultura argentina y del mundo, me preguntaba si todo esto tenía un correlato en cuanto al otro premio que también necesita y requiere quien obviamente tiene derecho, es decir, quien se dedica a esta actividad no solamente por vocación sino como una profesión.

Carecíamos hasta hoy, que vamos a aprobar este proyecto de ley, de una infraestructura poderosa en donde el Estado diga presente, cumpliendo con el precepto de la Constitución Nacional que dice en su artículo 75, inciso 19) que le corresponde al Estado proteger la identidad y pluralidad cultural, la libre creación, el patrimonio artístico y los espacios culturales.

Por eso hoy los partidos políticos argentinos, sin distinción ideológica alguna, coadyuvan con la iniciativa de las autoridades del gobierno nacional; aquí está presente el secretario de Cultura, doctor O'Donnell. También han sido protagonistas de este proyecto de ley numerosos actores y directores, quienes han acercado opiniones y enriquecido con sus propuestas este proyecto que seguramente en pocos minutos más vamos a convertir en ley. De tal modo que ha sido un esfuerzo de consuno para, sin lugar a dudas, llenar este vacío y, a partir de ahora, poner en marcha mecanismos eficientes que representen una verdadera política de incentivo y aliento al teatro argentino.

Se ha dicho aquí que se trata de una ley importante. Crea el Instituto Nacional del Teatro, que es un órgano plural. Será presidido por un director elegido por el Poder Ejecutivo. También el consejo de dirección estará integrado por un representante de la Secretaría de Cultura de la Nación. Además las distintas regiones participarán en esta conducción, con un criterio federal del país, a través de concursos de antecedentes y oposición a los efectos de tener la mejor calificación en lo que se refiere a la responsabilidad protagónica de dirigir dicho instituto.

A este organismo se lo dota de fondos, porque de nada sirven las leyes sin fondos y medios que permitan poner en marcha los objetivos que persiguen; si no, serían retóricas y declamatorias. Y

aquí se establece que el 8 por ciento de los fondos del COMFER —que será la autoridad de aplicación— sean destinados a este instituto. (*Aplausos en las galerías.*)

Señor presidente: en este proyecto el Estado cumple con la función de sostener esta actividad cultural, pero eso no le da derecho luego a dirigirla.

André Malraux, un célebre ministro de Educación francés, decía que hay que sostener al teatro sin influir en él. Aquí se trata de una tarea de sostenimiento que está contemplada en la ley y con sabias disposiciones. Por ejemplo, de esos muchos millones de pesos que van a integrar los fondos del Instituto Nacional del Teatro no va a poder destinarse más del 10 por ciento para gastos administrativos. Esa disposición es un dique de contención por si aparece la voracidad burocrática que puede terminar consumiendo dichos fondos que tienen que estar destinados a otras finalidades muy bien descritas en varios artículos de la ley, como por ejemplo el fomento y aliento a la actividad teatral a través de una gama muy amplia de mecanismos: concursos, festivales, becas, premios. También se establecen subsidios y préstamos, siempre y cuando estén determinados por un jurado de selección pública, elegido por antecedentes y oposición. Otra de las finalidades es para mantener archivos en materia de teatro, que son necesarios elementos para potenciar su calidad, para editar libros, folletos, publicaciones.

De tal modo que allí está justificada la exacción del 8 por ciento de los fondos del COMFER. Y dijo bien el miembro informante de la mayoría a quienes impugnaron o, al menos, plantearon sus reparos a ese 8 por ciento que sale de los fondos del COMFER: nosotros no modificamos ningún gravamen a las radioemisoras. El régimen permanece como en la actualidad; lo único que estamos haciendo es una distribución de dichos recursos que, entendemos, están justificados por los elementos que aquí estamos dando. Y nos allanamos a discutir en el futuro junto con la ley de radiodifusión un nuevo esquema de gravámenes para el COMFER.

Señor presidente: ha sido tan amplia la exposición del miembro informante respecto de lo que ha sido el teatro en el mundo y en la Argentina que poco más hay que agregar.

Simplemente, deseo expresar que el teatro, esa actividad cultural donde el actor está en contacto directo y físico con el espectador, es el que permite demostrar descarnadamente todo lo bueno y lo malo del ser humano: el amor, la pa-

sión, los odios, los rencores, las intrigas, los celos, las envidias. Todo esto está en la escena de un teatro.

Asimismo el teatro a través del tiempo ha sido sin lugar a dudas un testigo implacable de cada época. Allí han estado la libertad, la justicia, la solidaridad y también allí, en el teatro, han estado las injusticias, cuando los poderosos han caído sobre los que menos tienen, cuando ha habido censuras. El teatro es una radiografía de la sociedad.

Por eso recordaba aquella obra teatral de Voltaire, que se representó en 1810 en Buenos Aires. Se llamaba *Roma liberada*. Nos encontrábamos bajo el dominio español y a poco de terminar la obra hubo un grito: “¡Viva Buenos Aires libre! ¡Viva la libertad!” Era Juan José Paso. Y entonces se oyó un coro formado por todo el público, que decía: “¡Libertad, libertad, libertad!”

Como dije, era una obra de teatro de Voltaire que estaba planteada en un escenario; eran las tablas de un teatro pero, sin embargo, el escenario era el país y ése había sido el disparador de un sentimiento contenido. Todo el público gritó: ¡Libertad, libertad! Allí está la representación del teatro. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

También el teatro constituye una representación de la sociedad en épocas de crisis y ha sido una expresión de las épocas oscuras de las dictaduras.

Cuando no había libertad, cuando los partidos políticos no podían ejercer la tarea que hoy cumplimos en plena libertad, también el teatro era un refugio para la libertad de expresión en la medida de sus posibilidades hasta que, por supuesto, bajaba el telón o un director, un autor o un actor debían exiliarse.

Por eso rindo mi homenaje a aquellos responsables de Teatro Abierto. (*Aplausos prolongados en las bancas y en las galerías. Manifestaciones en las galerías.*)

En el teatro del Picadero, que luego fue incendiado, mostraron su brillo y talento con verdadera valentía personas como Gorostiza, Dragún, Cossa, Aída Bortnik, Carella, Soriano, Brandoni, Leonor Manso (*aplausos prolongados en las bancas y en las galerías*) y muchos otros a los que no menciono —siempre se cae en la injusticia de no dar todos los nombres—, pero sirvan los que he dado como un modo testimonial y simbólico. Estas personas, con verdadera bohemia, como lo demuestran sus vidas personales, fueron expresiones de la democracia y la libertad, aun a riesgo personal.

Por estas razones el proyecto de ley en consideración es tan importante ya que la salud del arte es tanto o más importante que la economía (*Aplausos en las galerías.*)

Voy a terminar citando a un gran estadista americano, quien hace un par de décadas decía: "Después de que el polvo de los siglos haya pasado por nuestras ciudades seremos recordados no por nuestras victorias en las batallas o en la política sino por nuestra contribución al espíritu humano, que es propiedad exclusiva de los artistas". (*Aplausos y manifestaciones en las galerías.*)

**Sr. Presidente (Menem).** — Tiene la palabra el señor senador por Corrientes del bloque autonomista.

**Sr. Romero Feris.** — Señor presidente: sin duda alguna, éste es un tema de suma importancia y gran trascendencia. Por eso, desde ya adelanto la adhesión y el voto favorable al dictamen en consideración. (*Aplausos en las galerías.*)

Voy a tratar de ser lo más breve y concreto posible a efectos de que aprobemos cuanto antes este proyecto, que fue sancionado por la Cámara de Diputados a fines de 1996 con total acuerdo de todos los bloques políticos de ese cuerpo legislativo.

En primer término, como integrante de la Comisión de Presupuesto y Hacienda, quiero señalar que comparto los fundamentos del dictamen conjunto que suscribió dicha comisión con la Comisión de Cultura.

En nombre del bloque autonomista voy a referirme a este proyecto de ley; quiero subrayar muy especialmente que surge de un auténtico consenso, de un verdadero encuentro entre todos los estamentos, los roles y las diversas formas de participación en el hecho teatral: actores, directores, autores, investigadores, docentes y empresarios.

Escuchamos todas las voces y ejerciendo los plenos poderes de ser representantes de este pueblo, a él le devolvemos esta norma, esta ley que, quizás perfectible, atiende y contempla las necesidades artísticas y laborales del trabajador de teatro, proveyéndole de un marco legal para esta actividad tan necesaria como significativa.

La actividad teatral, parte inseparable de nuestra cultura y expresión artística, que se caracteriza por ser una expresión libre del pueblo, recibe por fin el apoyo que se merece sin ningún lugar a dudas. Su misión es garantizar el desarrollo de toda experiencia colectiva de interés

social y nuestra misión es darle una respuesta lúcida y comprometida.

Esta norma, por la que han venido bregando durante décadas los trabajadores de teatro, es una muy importante herramienta para asegurar —como dice el artículo 1º— la promoción y apoyo del Estado nacional a la actividad teatral, en tanto contribuye al afianzamiento de la cultura.

El teatro es un arte donde, como en ningún otro, se entrecruzan y resumen todas las manifestaciones culturales por las que un pueblo expresa su personalidad única e irreductible.

Personalidad única e irreductible que empieza a manifestarse en *Siripo*, tragedia en cinco actos que fue la primera obra importante de un autor criollo, hasta la puesta en escena de un argumento típicamente argentino de autor anónimo como *El amor de la estanciera*, expresión del teatro costumbrista argentino que recogía manifestaciones gauchescas y populares.

En junio de 1884, con las representaciones de *Juan Moreira* por los hermanos Podestá, irrumpe en el teatro de nuestro país la vertiente popular. Así, vemos la corroboración del concepto de que los teatros nacionales se afirman y expresan en la medida en que concuerdan autores, intérpretes y público, elementos indispensables que condicionan y manifiestan la nacionalidad de una dramática. No se puede hablar del teatro de un país si se dispone de intérpretes descollantes y hasta de un público numeroso pero se carece de autores propios.

Por ello recordamos a Payró, Gregorio de Laferrère, Vacarezza, Eichelbaum, Roberto Arlt, Gorostiza, Halac, Cossa, Gambaro y tantos otros que cincelaron la identidad nacional a partir de una dramaturgia tan valiosa.

Volviendo al análisis del proyecto de ley que nos ocupa, señor presidente, es importante destacar la creación del Instituto Nacional del Teatro que actuará, como ya se dijo, como autoridad de aplicación de esta norma.

Entre los integrantes del consejo de dirección del instituto habrá un representante del quehacer teatral por cada una de las regiones culturales argentinas, hecho que corrobora el ánimo federal y participativo de este proyecto de ley.

Los rasgos de transparencia y democracia están dados por el hecho de que tanto los representantes de las regiones culturales como los cuatro del quehacer teatral se elegirán por concurso público de antecedentes y oposición, modalidad que garantiza una plena e idónea partici-

pación de todos aquellos verdaderamente interesados en la propuesta.

Además, y como presidente de la Comisión de Libertad de Expresión de este honorable cuerpo, quiero destacar que también se ha previsto proteger la documentación, efectos y archivos de teatro y atender a la edición de libros, folletos y publicaciones de la actividad, todo ello en un marco de participación y descentralización, respetando las particularidades de cada región cultural.

Para finalizar, señor presidente, creo que es fundamental no sólo dar nuestra opinión sino escuchar y prestigiar la voz y la opinión de los interesados directos en esta cuestión.

En este caso, es la Asociación Argentina de Actores la que dice lo siguiente: "Sin duda que la sanción definitiva de la ley vendrá a coronar largos años de reclamos de toda la gente de teatro. No será patrimonio de ningún partido político, funcionario o conducción gremial en particular, sino el fruto de una lucha solidaria y persistente de los trabajadores del quehacer. Y también es bueno recordar que ninguna ley sectorial solucionará el problema de fondo que en el orden socioeconómico aqueja al conjunto de la sociedad y, por ende, a nuestra actividad. Esta ley vendrá a llenar un vacío y constituirá en definitiva un reconocimiento a uno de los pilares de la cultura de nuestro pueblo: el teatro".

Por todas las razones expuestas, señor presidente, en nombre de mi partido voto favorablemente este proyecto de ley. (*Aplausos.*)

**Sr. Presidente (Menem).** — Tiene la palabra la señora senadora por la Capital Federal.

**Sra. Fernández Meijide.** — Señor presidente: desde ya quiero adelantar nuestro voto afirmativo (*aplausos*), tal como lo hizo el bloque de diputados del Frepaso en su momento.

También quiero expresar nuestra alegría porque se ha logrado elaborar este proyecto de ley.

Cuando pensamos en el teatro lo hacemos como en el arte de representar la vida, con todos sus matices. Se trata de una vida, una historia que tiene que ser tejida, actuada y dicha en el sentido más profundo de la acción, acompañando la palabra, los gestos y el sentimiento.

El teatro, a través de sus hombres y de sus mujeres, ha testimoniado como pudo en cada momento. *Mhijo, el doctor* daba cuenta de una sociedad que decidía desde incluir políticamente a los inmigrantes hasta la aspiración de una sociedad no estratificada, que permitía que aun

aquellos de menores ingresos pudieran ser profesionales.

*Oficial primero*, de Somigliana (*aplausos*), nos estremeció en Teatro Abierto mostrándonos lo que era el ocultamiento de los delitos de la dictadura, los desaparecidos.

El teatro fue silenciado tantas veces como lo fue la expresión en nuestro país, pero no solamente por el autoritarismo de las dictaduras sino también porque hay otras formas de silenciar. Esta ley apunta a corregir esas conductas.

Esa forma de silenciar es no poder trabajar como artista y vivir como persona; que no haya lugares donde representar y donde poner la acción, el pensamiento, el sentimiento y la palabra, en contacto con aquellos que van a identificarse y a sentirse representados a través del actor, teniendo detrás al director y al autor. Toda esa gente va a sentir que alguien está expresando lo que sufre, lo que goza, lo que le duele, lo que festeja.

Este proyecto que, como ya se dijo acá, seguramente es perfectible, era tan necesario que no podemos perder ni un minuto en aprobarlo. Todos compartimos el voto favorable —que desde ya descontamos— con la alegría de la gente de teatro. Muchos de ellos están acá —se hacen oír—, ocupando los palcos bandeja y las galerías y nosotros estamos actuando para ellos.

Todos sabemos que han estado esperando ansiosamente la sanción de este proyecto, pero no se quedaron esperando sino que trabajaron como ciudadanos interesados en él. Todos opinaron; hubo el espacio para hacerlo y, por supuesto, esta democracia que vino para quedarse está aprendiendo a buscar los consensos y la participación de los actores principales —y acá vale esta palabra, doblemente— en los proyectos de leyes que nos van a regir a todos. Esto constituye, sin duda, una señal de madurez institucional y democrática. En la práctica, ella quedó claramente plasmada en el proyecto que hoy consideramos y del cual no voy a dar detalles porque han sido muy bien expuestos.

Quiero destacar la creación del Instituto Nacional del Teatro. Festejo enormemente que se haya podido establecer en esa entidad la presencia de los principales interesados en las zonas del país que están representadas y en las distintas circunstancias en que el teatro apela a la gente. Con esta práctica, esperamos y deseamos fervientemente que las decisiones que se tomen atiendan a las necesidades de los que saben cuáles son las dificultades, las ventajas, los problemas y los placeres que depara el trabajo del teatro.

Indudablemente, el teatro argentino necesita de políticas que trasciendan los límites de la Ciudad de Buenos Aires. En el interior del país tenemos teatros que esperan las actuaciones y público que espera a nuestros artistas. Así, nuestro teatro pide que sus hacedores sean tenidos en cuenta.

Por otro lado, si en la conducción del instituto están presentes quienes transitan a diario la actividad, seguramente van a atender a las necesidades derivadas de las circunstancias territoriales y a las propias necesidades de los hacedores. Por lo tanto, la creación de este instituto responde a una concepción institucional que facilita la participación, el intercambio y el debate.

No podemos dejar de decir que este proyecto —que, seguramente, hoy será ley— forma parte de un avance en la modernización de la legislación de nuestro país en materia cultural. Es innegable que el mundo reconoció en las últimas décadas la importancia del campo cultural en el desarrollo integral de sus sociedades.

Por ello, la cultura ha sido objeto de un tratamiento específico y de un financiamiento acorde con la importancia que cada país le da. Más allá de los discursos, uno puede saber cuánto aprecia la educación y la cultura de acuerdo con el monto que se les asigna en el presupuesto.

Podría decirse que nuestro país comenzó a saldar la deuda que tiene con los hombres y las mujeres de la cultura argentina recién en los últimos años de la democracia. Ha reparado ese vacío legislativo con la sanción de las leyes del cine, del libro, de circulación de obras de arte y, hoy, con la ley de teatro. Todas ellas hablan de un Estado que da empuje y que promociona. Es un Estado que se hace cargo.

Porque la Argentina necesita, evidentemente, un Estado que esté presente en la cultura, en la educación y en la salud. Ese estado vital para un desarrollo saludable no es, por cierto, un estado dirigista sino impulsor y facilitador. En síntesis, un Estado responsable al que no se le escape que cuando hablamos de teatro, por ejemplo, nos referimos a un mundo integrado por actores, directores, escritores, investigadores, iluminadores, escenógrafos, músicos y técnicos, todos ellos trabajadores indispensables en el hecho teatral.

En este sentido, este proyecto es el inicio de un compromiso necesario para que el arte pueda seguir sorprendiéndonos y enseñándonos.

Creo que todos, ahora, tenemos que poner manos a la obra. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

**Sr. Presidente (Menem).** — Tiene la palabra el señor senador por Corrientes.

**Sr. Aguirre Lanari.** — Señor presidente: en el proyecto de ley que estamos considerando no consta mi firma por el hecho de que no integro las comisiones que se han encargado de estudiar este asunto.

Por esta razón no pensaba incluso que pudiera tener el derecho de hablar. Pero he decidido pronunciar unas breves y deshilvanadas palabras para que esa falta de méritos míos por no haber intervenido en la discusión y en la evolución que sabiamente y con verdadera conciencia de bien público se hizo, no pudiera aparecer como un desinterés mío en la causa.

Por esa razón adelanto que no podía estar ni estará ausente el voto afirmativo del Partido Liberal en favor de este proyecto que estamos considerando. (*Aplausos en las galerías.*)

Voy a intentar hablar lo menos posible porque ya se ha dicho lo suficiente. Se ha hablado mucho y bien.

Se ha explicado por parte de los miembros informantes no solamente la evolución del teatro en la historia de la humanidad y su influencia como elemento de cultura representativo de la evolución de las sociedades, sino que también se ha remarcado con justeza lo que ha significado el teatro en nuestra propia historia argentina.

Yo diría que cuando oíamos voces venerables como la de los Podestá, nos venían a la memoria lo que hemos leído sobre aquellos actores tras-humanos, como los que hemos visto en nuestra tierra provinciana yendo con los circos recitando el *Juan Moreira*, pero llevando una vibración de la República Argentina a través de todo su territorio en una comunidad espiritual que nos enorgullece y conmueve.

Este es el teatro. Y éste es, como bien dijo el señor senador Genoud, el cumplimiento que venimos a hacer de una obligación constitucional. Porque sin duda alguna sólo con los fondos que allegamos y con las mejores situaciones que más adelante se prometen consensuar, no vamos a crear artistas.

Los artistas no los crea el dinero. Los artistas que tuvimos, tenemos y tendremos no serán hijos de ese apoyo porque serán hijos de su propia vocación y de su propio espíritu. Pero estarán ayudados necesaria y convenientemente para que no padezcan situaciones de angustia, que muchas veces frustran las vocaciones y ahogan senderos de éxitos que no solamente son beneficiosos para ellos mismos sino para el país que los vio nacer.

He visto lo que significa la cultura en beneficio de nuestro país. Cuando tratamos la ley del tango recordarán mis estimados colegas que empecé con mi vivencia personal sobre la importancia y la trascendencia que tiene nuestro país en toda América latina e incluso en toda Europa.

Pero también he visto fuera de nuestras fronteras este elemento cultural del teatro, expresado no solamente a través de las compañías teatrales —que se aventuraban y se aventuran en una travesía muchas veces riesgosa e incierta— sino también a través del cine, que tenía un prestigio casi único dentro de nuestro continente.

Por eso, señor presidente, quería adelantar mi enfático apoyo porque he visto lo que es la vocación teatral.

Pido perdón por no dar el nombre del joven al que me voy a referir. Hace algunos años vino a trabajar a mi bloque —traído por mí— un joven de Corrientes. Venía a estudiar en la universidad. Y por cierto que hasta hoy no me he arrepentido por el aporte que significó su trabajo, su dedicación y honestidad en el seno de mi bloque legislativo.

Pero he aquí que cierto día pude advertir que no solamente cumplía con sus deberes en el bloque de mi partido, que no sólo dedicaba sus horas al estudio universitario, sino que una nueva y creciente pasión iba embargando su mente y cubriendo sus horas de una forma tal que para poder cumplir con sus otras obligaciones y continuar con lo que era y es su verdadera vocación, restaba horas al sueño y no le temía a la fatiga del trabajo en una y otra parte.

Quiero, entonces, rendir mi homenaje a esta gente que hoy encontrará un motivo de estímulo en el instituto legal que vamos a aprobar, sin duda alguna, por unanimidad; a aquellos que están en las candilejas, pero también a aquellos que, detrás de ellas, son la cara oculta pero necesaria para la tarea teatral y que, a veces escondidos y muchas otras ignorados por el público, son conscientes de esa tarea común y sin cuyo concurso no se podría alcanzar el resultado exitoso que siempre se busca.

Por estas razones, señor presidente, en atención a los benéficos fines que están explicitados en el articulado que vamos a votar y sabiendo que, si bien toda tarea es perfectible, es necesario que tenga un punto de partida, adelanto mi voto favorable, en nombre de mi partido y por mi propio convencimiento, junto con mi homenaje a aquellos que fueron, a aquellos que están y a aquellos que vendrán para beneficio de

nuestra sociedad. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

**Sr. Presidente (Menem).** — Tiene la palabra el señor senador por San Juan del bloque Cruzada Renovadora.

**Sr. Avelín.** — Señor presidente: este proyecto de ley es tan trascendente que va a ser aprobado, creo, por unanimidad.

Indudablemente refleja el sentimiento de la cultura y el espíritu, y la fuerza nacional de nuestro país. Porque eso es el teatro; es cultura, es espíritu, es creatividad, es fuerza y, por sobre todas las cosas, es la transmisión de la historia y de las expresiones telúricas de los pueblos.

De manera tal que voy a votar afirmativamente este proyecto de ley (*aplausos en las galerías*) porque representa todas las vibraciones del espíritu.

Quiero también insinuar —si es que algo se puede insinuar— la necesidad de que se recorra el país con el teatro argentino; que se vaya a los pueblos alejados, allí donde la patria es más transparente, el cielo más iluminado, el alma más pura y donde hay un sentimiento patrio para aplaudir a esos artistas que están reflejando la expresión espiritual de la vida de un pueblo.

Vale la pena recorrer todos los caminos del país. Usted sabe bien, señor presidente, que los pueblos alejados, humildes, marginados y muy empobrecidos del interior —incluso de La Rioja, su provincia natal— tienen el aliento y el espíritu en el alma para albergar y rubricar con un aplauso a los artistas que pueden comunicar toda la fuerza de su creatividad. Lo mismo pasa en mi provincia, en la parte precordillerana, en la Patagonia, en el norte argentino y en todos los pueblos de la República.

Vale la pena salir de la Capital Federal y de la provincia de Buenos Aires para que el país esté integrado. (*Aplausos.*) La integración significa la fuerza de la República y de su pueblo. Todos los sectores deben recibir la comunicación de los artistas. Alguien dijo que acá no es cuestión de dinero ni de hablar cuánto se va a ganar, sino de ver cuál es la fuerza del espíritu para comunicarse con un pueblo sediento de posibilidades y que busca enhebrar las distintas expresiones que debe sentir y tener.

Por ello espero que el teatro, que es el resumen de la cultura, que es la fuerza de la patria, que es la propia integración nacional —sin que esto implique descuidar las otras integraciones— de nuestra historia y tradición permita darle fuerza, solidaridad y hermandad a este pueblo que espera de sus artistas, y no muchas

veces de sus políticos, la expresión transparente de la fuerza que necesita la República.

Por estos motivos apoyo sumamente complacido este proyecto de ley, que implica la puntada inicial de nuestra cultura, de nuestra tradición y de la expresión del espíritu, en todas sus etapas y con todas sus fuerzas. Felicito a este Honorable Senado por esta iniciativa, que espero sea aprobada por unanimidad, y también felicito a los artistas que nos acompañan, porque ellos son los que van a transmitir lo que significa nuestro país y nuestro pueblo a lo largo de toda la República. (*Aplausos prolongados en las bancas y en las galerías.*)

**Sr. Presidente (Menem).** — Tiene la palabra el señor senador por Catamarca del Frente Cívico y Social.

**Sr. Villarroel.** — Señor presidente, señores senadores: por cierto, no voy a incurrir —creo que el verbo es apropiado— a esta altura del debate y luego de las exposiciones que hemos escuchado, en un parlamento sino, para tomar la jerga del oficio, en un simple bocadillo. Pero ocurre que por ahora soy el único representante de la provincia de Catamarca y tengo la seguridad de que mis comprovincianos que aman el teatro no me excusarán un silencio en este momento. De manera que en aras de ese deber moral, con el que me parece debo cumplir, voy a decir sólo algunas cosas.

En primer lugar, y esto no sólo lo sabe quien habla sino también los hombres de teatro, creo que siempre las palabras encierran mucho más significado y cosas más hondas de lo que a primera vista parece. Creo que este fenómeno de simpatía ruidosa que se está manifestando aquí, entre la gente del teatro y nosotros, los legisladores, no es de ninguna manera casual, sino que expresa una coincidencia que trae consigo algunas palabras que se refieren a nuestros respectivos oficios. Las palabras tienen sus ángeles, diablos y duendes. Ocurre que los actores y actrices representan, y que los legisladores también representamos. Eso de representar tiene, por lo menos, dos acepciones. Una, es la acepción histriónica, la de hacer de otro. Otra, es la acepción llamémosla política, la de gestionar los intereses y derechos del pueblo. Y desde luego que no hace falta que acote que, a veces, los papeles se confunden y se da lugar a algún reproche, porque no es bueno que un representante legislador, representante del pueblo, haga teatro (*Risas*). Pero sí es bueno que el representante, en el sentido histriónico, haga verdadero teatro.

Nos hermanan otras cosas. Desde la tragedia griega, que aquí se ha recordado, vienen algunos conceptos e ideas. Por ejemplo, la idea de argumento. Ella vale como la estructura de una historia o también como la serie de razones con las que abonamos una opinión. También el arte de la discusión o la disputa estaba presente en la tragedia griega y forma parte de nuestro quehacer.

Creo que esas cosas que encierran las palabras explican este fenómeno de simpatía, el sentido de nuestro voto —que adelanto afirmativo—, este homenaje que hacemos a personas cuyos rostros puedo ver ahora y que nos han conmovido, precisamente, porque cabalmente se han abnegado y han hecho de otros sobre un escenario, y explican, en suma, el apoyo que estamos dando el proyecto de ley en consideración. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

**Sr. Presidente (Menem).** — Tiene la palabra la señora senadora por Tucumán.

**Sra. Rivas.** — Señor presidente: voy a decir unas pocas palabras sobre este tema porque ya el miembro informante lo hizo de una manera brillante, al igual que todos los senadores que me precedieron en el uso de la palabra.

El proyecto de ley en revisión que este cuerpo considera, viene a dar satisfacción no sólo a una sentida necesidad del sector teatral, sino que satisface también una inquietud cultural que, como legisladora, vengo planteando desde que accedí por primera vez a mi banca.

En efecto, transcurridos escasos seis meses desde que nuestro país recuperará la vida democrática, el 14 de junio de 1984 presenté un proyecto que procuraba dar forma legal al fomento de la actividad teatral. Aquel proyecto fue aprobado por este cuerpo, pero en la Cámara de Diputados fue modificado y, prácticamente, perdió el espíritu por el cual habíamos trabajado.

Este puntapié inicial fue posible gracias al aporte valioso que, en su momento, dieron numerosos y queridos actores.

Y permítanme que rinda un homenaje a todos ustedes nombrando a algunos de los actores que trabajaron en ese momento. Carlos Carella (*aplausos en las bancas y en las galerías*), Oscar Rovito (*aplausos en las bancas y en las galerías*) y Néstor Zapata que, actualmente, se encuentra en Santa Fe (*aplausos en las bancas y en las galerías*).

Fueron muy enriquecedores también los aportes realizados por la Unión de Maquinistas Teatrales de la República Argentina, el Sindicato

Unico de los Trabajadores del Espectáculo Público, el Sindicato Argentino de Músicos y Argentores.

En 1988 volví a presentar un proyecto, con algunas modificaciones, que fue aprobado por unanimidad por este cuerpo, pero la Cámara de Diputados no lo trató. En 1996 insistí nuevamente, porque deseaba dotar a la actividad teatral argentina de un instrumento legal idóneo para regular, proteger y fomentar su desarrollo.

El proyecto de ley venido en revisión, que hoy consideramos, conserva las directivas principales que inspiraron mis iniciativas parlamentarias. Puedo decir con gran alegría que, a partir de hoy, nuestro teatro podrá disponer de la herramienta por la que viene luchando desde hace cincuenta años.

—Ocupa la Presidencia el señor vicepresidente de la Nación, doctor Carlos F. Ruckauf.

**Sra. Rivas.** — Señor presidente: la ausencia de una ley que dé protección y fomento a la actividad teatral ha permitido que, desde los lejanos tiempos en que Leónidas Barletta fundara el Teatro del Pueblo, hacia los años treinta hasta la fecha, muchas de las salas que daban trabajo a un sinnúmero de artistas, fueran cerradas.

Así, la que fuera una actividad de gran empuje cultural, representativa de los intereses y pasiones populares y fiel custodio de su libertad de expresión —orgullo de todos los argentinos— poco a poco fue perdiendo el lugar tan destacado que había sabido conquistar. De allí la necesidad de este proyecto de ley.

Señor presidente: no me queda más que formular mi esperanza de que la cultura argentina siga recibiendo de los trabajadores del teatro todo el impulso y la creatividad, que desde siempre han caracterizado al sector, y que el proyecto de ley que hoy sancionaremos sirva para que ese impulso y esa actividad sean aún mayores y más fecundos. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

**Sr. Presidente.** — Tiene la palabra el señor senador por Buenos Aires.

**Sr. Moreau.** — Señor presidente: debo confesar que hoy venía a violentar por primera vez mi costumbre de no leer discursos, pero el clima que se ha creado me ha impedido debutar en esa materia.

Quienes están hoy en las bancas desde hace algunas horas, seguramente se preguntarán por qué tantos discursos si es que estamos todos de acuerdo en votar este proyecto de ley. (*Aplausos en las galerías.*) Pero lo cierto es que ellos deben comprender que hoy estamos haciendo estos

discursos, tal vez impulsados por las mismas razones que los han traído hasta estos palcos.

La política es una actividad que no se caracteriza por las satisfacciones sino que, más bien, es la mortificación la que muchas veces carga nuestras espaldas de tremendas responsabilidades. Y quienes están hoy en los palcos han sido testigos de una circunstancia de este tipo. En efecto, minutos antes de que abordáramos el tratamiento del proyecto de ley del teatro, quienes están en los palcos pudieron presenciar cómo este Senado se abocaba al juicio político de dos magistrados de la Nación que violentaron normas éticas elementales. Esto no causa satisfacción en nuestro espíritu, pero es una obligación que debemos cumplir.

Por lo tanto, yo pido disculpas por estos discursos a quienes seguramente comparten con nosotros la ansiedad de que se vote, pero también solicito comprensión. Porque deben comprender que para nosotros es importante, en primer lugar, consensuar una ley. No es común ni sencillo que en la vida política parlamentaria todos los partidos, todas las expresiones ideológicas se pongan de acuerdo. Pero tampoco es una excepción como se cree por allí. Es cierto que la democracia está hecha de disensos, pero también de consensos, y nosotros la practicamos de esta manera.

Siempre he creído que la democracia es el mejor sistema, porque se perfecciona a sí mismo. Hoy tengo la convicción, además, de que es el mejor sistema porque la democracia, tarde o temprano, paga sus deudas, como ya se dijo aquí. Y hoy estamos saldando una de esas deudas pendientes de la democracia.

Alguien que se asome a este debate podrá suponer que estamos meramente defendiendo una actividad que algunos podrán caracterizar como cultural y otros, más distraídos, como comercial o empresaria. No es así. Aquí lo que estamos defendiendo hoy, con este marco legal, es el espíritu crítico de la sociedad, es el debate, es la discusión, es el pluralismo que, entre otras cosas, se representa en la actividad teatral.

Pertenezco —lo digo siempre, tal vez porque los años me ponen un poco nostálgico, pero además siento la obligación de expresarlo en un clima social caracterizado por tanto pragmatismo— a una generación que luchó por el retorno a la democracia de manera denodada y lo hizo en diversos escenarios. Muchos de nosotros, y me perdonarán los amigos del interior del país, recorriamos la calle Corrientes desde horarios muy tempranos hasta la madrugada del día siguiente. Y teníamos casi un itinerario fijo. En



la época de las dictaduras, a la tardecita, cuando empezaba a caer el sol, comenzábamos a manifestar nuestra protesta y en las esquinas de la calle Corrientes jóvenes del radicalismo, del peronismo, del comunismo nos juntábamos para expresar nuestro grito de libertad. Un poco más tarde nos metíamos en los cines, en donde veíamos las películas de la Guerra Civil Española, de la batalla de Argelia, y de todo aquello que alimentaba nuestros ideales. Y muchas veces durante la noche recorríamos San Telmo y entrábamos también a los teatros independientes para nutrir nuestra vocación democrática.

Por eso tienen que disculpar este exceso de palabras de los políticos; pero ello tiene que ver con la necesidad no solamente de expresar nuestra satisfacción por este consenso, sino también de exaltar a esta democracia que con sus defectos, con sus errores, está pagando sus deudas.

Agradezco a todos los que han venido hoy aquí porque, en realidad, ellos son los que impulsaron, los que motorizaron este esfuerzo, pero quiero también agradecer a toda la comunidad política de la Argentina por el ejemplo que hoy le estamos dando a la sociedad.

Muchas veces el teatro fue perseguido y cerrado —como se ha dicho— por el autoritarismo; otras veces, por las crisis económicas. Felizmente, desde 1983 el autoritarismo no pudo ni podrá jamás volver a cerrar un teatro. Con esta ley, el capitalismo salvaje, la globalización, las leyes de mercado, tampoco podrán cerrar una sala de teatro. (*Aplausos y manifestaciones en las galerías.*)

**Sr. Presidente.** — Tiene la palabra el señor senador por La Rioja.

**Sr. Menem.** — Señor presidente, señores senadores, gente del teatro aquí presente: bien se dice que uno es esclavo de sus palabras. Desde la Presidencia pedí brevedad, de manera que tengo que cumplir con lo que solicité. Por eso oportunamente voy a pedir que sea insertada en el Diario de Sesiones mi exposición, que en gran medida es coincidente con lo que aquí expresaron en magníficas exposiciones quienes me precedieron en el uso de la palabra y con las cuales me he sentido totalmente representado.

— El texto de la inserción solicitada es el siguiente:

#### LEY NACIONAL DEL TEATRO

##### Consideraciones generales

La actividad teatral forma parte inseparable e indisoluble de la cultura nacional y constituye una expresión

artística irremplazable. Es un arte donde como en ningún otro, se entrecruzan y resumen todas las manifestaciones culturales por las que un pueblo expresa su propia personalidad.

Cuando nos referimos a teatro podemos evocar diferentes conceptos: tanto un espacio físico destinado a la representación de obras dramáticas, un género literario, como al propio arte de representar encarnado en la trilogía actor-autor-público.

Todos esos conceptos, que constituyen acepciones válidas de la palabra teatro, sólo expresan aspectos parciales y no alcanzan para poder definir acabadamente y mensurar la trascendencia cultural y social que posee el teatro.

Esa trascendencia se mantiene constante e intacta a través de la historia de la humanidad, a pesar de las profundas diferencias evolutivas.

Si intentamos buscar los orígenes del teatro, debemos remontarnos a los inicios de la civilización.

Contemporáneamente con el nacimiento de las primeras civilizaciones que poseían un incipiente grado de organización política, nos encontramos con expresiones teatrales, que originalmente se vinculaban con aspectos religiosos.

Del pueblo reunido para celebrar a sus dioses se separó un hombre que poniéndose una máscara exclamaba "yo soy el dios", y el dios habla y actúa por su voz.

Ya en el año 560 AC en Grecia se inició el Teatro de Dionisios, donde los actores eran a la vez los autores. El coro, como la presencia múltiple de personas sin rasgos que rodeaban al actor principal del drama, era el encargado de proporcionar una respuesta y una resonancia a cada una de las manifestaciones de la personalidad. El coro relata el pasado, describe el lugar, desarrolla la idea, explica los caracteres, responde con la poesía y el canto.

Pero para encontrarnos con rasgos reconocibles del teatro contemporáneo debió llegar Esquilo quien levantó el primer teatro de madera estable en Atenas, adornó la escena con pinturas, estatuas, vistió a sus actores con mantos y cubrió sus rostros con máscaras. Sófocles, Eurípides y Aristófanes completarían la evolución del teatro griego.

En Roma se evolucionó hacia edificios específicos y la escena incorporó máquinas que imitaban los sonidos del trueno, la lluvia y las tempestades.

Durante la Edad Media el teatro se constituyó en un verdadero arte popular, transformándose en el vehículo de la enseñanza moral y religiosa representando virtualmente todos los pasajes bíblicos.

El Renacimiento trae consigo una declinación del teatro religioso iniciándose las compañías de actores profesionales que representaban textos profanos. Es a fines del siglo XVI cuando se produce, en Inglaterra con la obra de Shakespeare y en España con Lope de Vega y Calderón de la Barca, una verdadera edad de oro del teatro ampliándose la temática abordada por los autores. Al mismo tiempo en Italia se constituía la Comedia del Arte que tuviera una influencia determinante en la evolución teatral.

Nuestras tierras también tienen una profunda tradición teatral, si bien la misma llegó con la Conquista. En

noviembre de 1747 se representaron dentro de la Real Fortaleza *Las armas de la hermosura y Efectos de odio y amor*, ambas de Calderón de la Barca, y pocos años después, en 1783, por instrucción del virrey Vértiz se construyó en la esquina de las calles hoy llamadas Alsina y Perú, el primer teatro que se conoció popularmente como La Ranchería, que fuera destruido 9 años después por un incendio. De esa etapa se recuerdan las obras *Siripo* de Manuel José de Lavardén, y *El amor de la estanciera*, de autor desconocido.

Hacia 1804 se encargó la construcción de un nuevo teatro que se ubicó en la esquina de las hoy Presidente Perón y Reconquista, conocido como Coliseo, que a partir de 1838 se llamó Teatro Argentino hasta su demolición en 1872.

Sobre fines del siglo anterior e inicio del actual, se fueron construyendo nuevas salas para que actuaran en ellas los mejores artistas extranjeros, animando las obras más importantes de la dramática y la lírica universales.

Paralelamente a ese género culto al que accedían los sectores sociales superiores, se desarrolló un cauce popular o teatro menor con representaciones cumplidas en pequeños teatros y circos.

Debe destacarse que en ninguno de los dos cauces teatrales tenían habitualmente cabida las creaciones de los autores nacionales y que sólo aisladamente aparecía un actor argentino participando de un conjunto extranjero. En ese período, como excepción, se representaron obras de Pedro Echagüe, Martín Coronado, Nicolás Granada.

Dentro de la vertiente circense debe recordarse la labor de los hermanos José, Juan y Pablo Podestá, quienes fijaron un hito con la representación de la pantomima *Juan Moreira* de Eduardo Gutiérrez en 1886, desarrollando el género denominado drama gaucho.

Por su parte la zarzuela y la revista lírica constituían espectáculos muy populares, que se representaban en tablados, derivando luego en un zarzuelismo criollo.

Al unir sus aguas en un mismo cauce a fines del siglo pasado el circo del drama gaucho y los tablados donde se representaba el zarzuelismo criollo, se logró la afirmación definitiva de nuestro teatro, que fue ampliando su círculo de atracción popular atrayendo a las capas sociales que hasta ese momento sólo se interesaban por el denominado "teatro culto".

Hacia 1901 se formó la Gran Compañía Dramática que tenía como objetivo animar exclusivamente obras americanas y especialmente de autores nacionales, afirmandose definitivamente la dramática argentina con autores como Enrique García Velloso, Nemesio Trejo, David Peña, José León Pagano, Pedro Pico, Julio Sánchez Gardel, Carlos Mauricio Pacheco.

Pero la gran consolidación de nuestro teatro se debe a tres autores sobresalientes, que entre 1902 y 1910 coinciden en las carteleras nacionales: Florencio Sánchez, Gregorio de Laferrère y Roberto J. Payró.

Con la oleada inmigratoria de principios de siglo se desarrolló el sainete, como género fundamentalmente porteño que tuvo como autores principales a Armando Discépolo, Rafael José de Rosas y Alberto Vaccarezza.

Posteriormente se amplió la base de autores con los nombres de Alberto Ghirardo, José González Castillo, Alejandro Berruti, Pedro Pico, Vicente Martínez Cui-

tiño, Edmundo Guibourg, Enrique Guastavino, José Antonio Saldías, Alfredo Duhau, Rafael di Yorio, Francisco Defilippis Novoa y Samuel Eichelbaum, entre otros.

A fines de 1930 se fundó el Teatro del Pueblo con la finalidad de lograr la dignificación de una escena algo menoscabada por ese entonces, a través de la denominada escena libre bajo la dirección de Leónidas Barletta. Así llegaron al teatro autores como Eduardo González Lanuza, Alvaro Yunque, Ezequiel Martínez Estrada, Elías Castelnovo y Roberto Arlt. De ese modo se fue gestando un movimiento de teatro independiente en nuevas salas, como La Máscara y Juan B. Justo, que llegó a inquietar a la ciudad con su labor artística cada vez más orgánica, estimulando la aparición de nuevos grupos por todo el interior del país.

En ese ámbito estrenaron sus obras autores como Pablo Palant, Aurelio Ferretti y Carlos Gorostiza.

Concluida la Segunda Guerra Mundial se afianzó la actividad teatral nacional con las obras de Alberto Rodríguez Muñoz, Julio Limbert, Oscar Viale, Pedro Orgambide, Rodolfo Walsh, Roberto Cossa, Sergio de Cecco, Carlos Somigliana, Griselda Gambaro, Julio Mauricio, Juan Carlos Gené, Eduardo Pavlovsky y Ricardo Talesnik, entre otros.

Debe recordarse los valiosos intentos innovadores del grupo Gente de Teatro dirigido por David Stivel y la Compañía de Buenos Aires dirigida por Sergio Renán.

Del lado actoral la nómina de figuras relevantes que contribuyeron al desarrollo de nuestro teatro es inmensa. Cabe nombrar a título de meros ejemplos de aportes significativos a nuestra escena a Iris Marga, Mecha Ortiz, Tita Merello, Amelia Bence, Delia Garcés, Luisa Vehil, Luis Sandrini, Angel Magaña, Santiago Gómez Cou, Francisco de Paula, Iván Grondona, Oscar Casco entre tantos otros.

Pero no podemos olvidar que toda esta historia, que hoy nos enorgullece, contó con el aporte indispensable de cientos de actores, directores y trabajadores en general que son parte del hecho teatral.

La actualidad es igualmente rica en talentos que debemos apoyar y estimular para afianzar y ampliar la difusión de nuestro teatro.

### *Evolución técnica*

Un análisis simplista de esta evolución histórica podría hacer suponer que con el desarrollo tecnológico de este siglo, el teatro podría haber sido desplazado por otras expresiones artísticas.

La difusión masiva de imágenes de representaciones dramáticas a través de la actividad cinematográfica pudo hacer creer que se limitaría y conduciría a la paulatina extinción del teatro.

Esta sensación podría acentuarse con el formidable avance de los medios de comunicación electrónicos que permiten distribuir imágenes de modo masivo a través de todo el planeta.

Nada más errado.

Luego de más de 25 siglos la actividad teatral continúa vital, plenamente vigente y en constante expansión en tanto constituye un vehículo de cultura consustancial a la naturaleza humana que no puede reemplazarse.

No se produjo ni se producirá el fenómeno que ocurre en otras disciplinas humanas de corte científico donde el avance de la investigación termina desplazando los antiguos conceptos, produciendo reales evoluciones conceptuales que terminan introduciendo nuevos elementos tecnológicos para el beneficio de la humanidad.

La ciencia crece sobre la base de la superación de conceptos antiguos, que quedan definitivamente destruidos y reemplazados por nuevos paradigmas. Así se ciemta el progreso de la ciencia y la técnica.

Pero las expresiones artísticas y culturales nunca son desplazadas por los avances que puedan registrarse en otros ámbitos o por la creación de nuevas formas de expresión. Todas ellas se desarrollan con una base universal sumándose para incrementar el bagaje cultural de la humanidad.

Sin perjuicio del carácter universalista de la cultura, la misma adquiere expresiones diferenciales en cada sociedad las que deben preservarse, protegerse y estimularse, encontrando en el teatro una de las formas más genuinas de expresar la identidad de un pueblo.

Con acierto León Miras (*Panorama del teatro contemporáneo*, Ed. Abril 1987, página 11) afirma que: "el teatro no sufre crisis. Simplemente evoluciona, defendiéndose al mismo tiempo lo mejor posible del cine y la televisión, que, por lo demás aprovechan sus mejores elementos. Podrá pasar por etapas críticas como negocio; nunca como expresión estética".

No existe disciplina artística que resulte comparable con el contacto directo y real del público con los actores en el ámbito de un teatro, generándose un espacio de ficción que enriquece a ambas partes, por lo que creo puede afirmarse con razón que el teatro es parte indisoluble de la naturaleza humana y existirá de modo constante a través del tiempo junto con toda sociedad.

### El proyecto

Una concepción contemporánea del Estado lleva a sostener que es una de sus funciones constituirse en promotor y defensor de la cultura en todos sus aspectos.

Con ese propósito se legisló para crear un marco regulatorio para la promoción, protección y fomento de la actividad cinematográfica y la radiodifusión en tanto son vehículos de la difusión de la cultura nacional.

El teatro ha quedado hasta hoy rezagado. A pesar de ser precedente en el tiempo no ha encontrado una protección y reglamentación en el ámbito nacional que promueva y defienda la actividad teatral.

No se trata de involucrar al Estado en una gestión directa de la cultura, que obviamente la desnaturalizaría. Se trata de cumplir con una actividad de persuasión y estímulo para ayudar, encauzar y orientar la iniciativa artística que afortunadamente abunda en nuestro país.

El proyecto que se está tratando parte de una definición clara del concepto de actividad teatral incluyendo las diversas manifestaciones de la misma, todas las cuales merecen el estímulo, promoción y apoyo estatal.

Se considera actividad teatral toda representación de un hecho dramático, manifestada artísticamente a través de distintos géneros interpretativos. Pero el proyecto no agota su cometido en esta definición técnica, sino que la extiende para comprender todas las actividades conexas

a la representación artística que constituyen su presupuesto indispensable y sin las cuales no podría existir.

Toda la laboriosa y para el público oculta tarea de investigación, creación, documentación y enseñanza del arte teatral se encontrará alcanzada por la futura ley, recibiendo el necesario apoyo, promoción y estímulo.

Con el mismo criterio amplio se utiliza la expresión trabajadores de teatro, comprendiendo tanto a quienes tengan relación directa con el público en función del hecho teatral, como a aquellos que tengan relación directa con la realización artística aunque no con el público, y por último a quienes se vinculen de modo indirecto al hecho teatral como investigadores, docentes o instructores de teatro.

De este modo el proyecto de ley no agota su finalidad en los aspectos evidentemente visibles del teatro sino que avanza en todas aquellas tareas que de algún modo contribuyen a permitir la representación y que resultan vitales para su desarrollo y expansión.

Dentro de la tarea de promoción que se cumplirá, el proyecto establece que gozarán de preferente atención los espacios escénicos convencionales y no convencionales que no superen las 300 localidades y los grupos de formación, estables o eventuales, que actúen en dichas salas. Asimismo se consigna que se prestará especial apoyo a las obras teatrales de autores nacionales y a los elencos que las pongan en escena.

Es decir que el apoyo del Estado se orientará hacia aquellas expresiones teatrales que muchas veces no tienen adecuada repercusión en el público por carecer de recursos suficientes para difundirlas o por tratarse de autores o elencos noveles, o que simplemente no pueden concretarse por falta de medios.

Para llevar adelante la instrumentación de estas políticas se crea un órgano específico dotado de autarquía que se denomina Instituto Nacional del Teatro.

Se trata de un organismo estrictamente profesional de características federales. Se integra con sólo 2 representantes designados por el Estado, mientras que el resto de los miembros del Consejo Directivo representan a las diferentes regiones culturales de nuestro país y a la actividad teatral.

El profesionalismo de todos los integrantes de ese Instituto Nacional del Teatro se encuentra garantizado por el modo de selección que el proyecto de ley impone: concurso público de oposición y antecedentes.

Asimismo se prevé la apertura de delegaciones en todo el país para permitir que su tarea se extienda con inmediatez por todo el territorio nacional.

Pero no se trata de constituir un órgano burocrático más que termine desnaturalizándose, utilizando sus recursos para sostener su propia estructura de espaldas a la actividad que debe fomentar.

El proyecto establece que sólo el 10% de los recursos podrá asignarse a sufragar gastos administrativos, mientras se garantiza que el 90% de los recursos se destinará de modo directo e inmediato a la promoción y apoyo de la actividad teatral, debiéndose distribuir entre las regiones culturales argentinas un aporte mínimo y uniforme que no podrá ser inferior al 10% del monto total de los recursos anuales para cada región.

Con respecto al personal el mismo provendrá de la actual Dirección Nacional del Teatro, que se disolverá.

Los recursos con los que el Instituto cuenta para desarrollar su actividad, provendrán de las fuentes tradicionales es decir las partidas que se le asignen en el Presupuesto Nacional y lo que se recaude a través del cumplimiento de sus tareas específicas.

Pero la ley no se agota en ello. Se establece que un 8% de los que actualmente recauda el Comité Federal de Radiodifusión en concepto de gravamen, pasará a integrar los recursos del Instituto Nacional del Teatro.

De este modo, sin incrementar la presión tributaria sobre los contribuyentes, se reasignan recursos genuínos provenientes de la actividad de radiodifusión en todas sus facetas, para fomentar la actividad teatral que en muchos casos resulta complementaria de aquella.

El otro recurso previsto se origina en un incremento del 1% en el impuesto vigente a los juegos de azar.

Las finalidades que el proyecto establece para el cumplimiento por parte del Instituto son muy concretas.

Se financiarán actividades teatrales consideradas de interés cultural, se contribuirá al mantenimiento y remodelación de salas de teatro, se otorgarán créditos y subsidios para entidades y elencos.

Asimismo se atenderán gastos de edición de libros, folletos y publicaciones referidos a la actividad teatral, se otorgarán becas para perfeccionamiento en el país y el exterior y se otorgarán premios a autores de teatro nacionales y extranjeros residentes en nuestro país.

Toda esta actividad se cumplirá dentro del marco de autarquía y representación federal y sectorial de su conducción; pero previendo adecuados controles.

El Instituto deberá ajustar el accionar de sus sistemas administrativos y contables a las pautas generales de los organismos públicos y se sujetará a la fiscalización de la Auditoría General de la Nación.

### Conclusión

Este marco normativo permitirá avanzar en el afianzamiento, desarrollo y difusión de la actividad teatral en todos sus géneros fomentando aquellos que resultan menos favorecidos.

De ese modo tenderemos a que todos los sectores sociales puedan participar del fenómeno social que es el teatro, sea como trabajador teatral o como público.

Y esa tarea se cumplirá con un sentido federal respetando las culturas regionales y distribuyendo la tarea de apoyo, estímulo y fomento a través de todo nuestro territorio.

Creemos que en definitiva estamos contribuyendo al fortalecimiento de nuestra cultura nacional.

**Sr. Menem.** — Pero tengo que decir algo, porque cuando estaba sentado en el estrado de la Presidencia y veía los rostros de quienes hoy nos acompañan sentí la necesidad de decir que han dado tanto de su vida por este noble arte del teatro que la forma más clara de poder expresar nuestro agradecimiento es aprobar por primera vez una ley de teatro que va a dar impulso definitivo y consolidar la actividad teatral en nuestro país. Esta es nuestra forma de decirles muchas

gracias por todo lo que nos han brindado: su arte. (*Aplausos y manifestaciones en las galerías.*)

También quería decir que estamos cumpliendo con una promesa que hicimos hace pocos días, cuando recibí a un grupo de gente del teatro junto con el secretario de Cultura, Pacho O'Donnell. En esa oportunidad me pidieron que apuráramos el trámite de este proyecto de ley y nosotros nos comprometimos a sancionarlo durante este mes; y hoy estamos cumpliendo con esa promesa, quizá antes de lo previsto. Lo hacemos porque se trata de una ley que, como bien aquí se dijo, cuenta con el consenso, aval y beneplácito de todos los sectores políticos que integran esta Cámara federal y con la unanimidad de todos los señores senadores.

Bien se ha dicho también que hemos venido sancionando una serie de leyes que tienden a consolidar nuestra cultura. Aquí se habló de leyes como la de cine y la que permite la libre circulación de las obras de arte. Incluso estuvimos trabajando con el secretario de Cultura en relación a esta última iniciativa.

Hemos sancionado la Ley del Tango, incorporando y declarando que esta expresión típica nacional forma parte de nuestro patrimonio cultural. También hemos fijado pautas para su promoción como tal.

Todas estas leyes tratan de definir la identidad cultural de nuestro país, junto con esta ley de teatro que estamos por sancionar.

Se ha expresado en forma acertada que el teatro es vida, que expresa los sentimientos de un pueblo; expresa la realidad de un pueblo. Quizá podamos conocer cómo vivió un pueblo viendo la historia de su teatro como expresión de su arte, de su cultura. Y teniendo en cuenta esas distintas épocas podremos apreciar si se vivía en libertad, si había opresión, si se vivía con tristeza, si se vivía con alegría.

El señor senador por San Juan hacía referencia a los que somos provincianos, a los que venimos de provincias pequeñas, donde no tuvimos la oportunidad de conocer a los grandes artistas y a las grandes empresas teatrales.

Sin embargo, nosotros también conocimos el teatro; lo conocimos a través del circo. Recuerdo los pequeños circos que iban a nuestras provincias: levantaban sus carpas; hacían todos los espectáculos circenses pero el broche de oro era la obra teatral. El equilibrista, el payaso, los que hacían malabarismos, de pronto, se convertían en actores y nos brindaban espectáculos inolvidables.

Recuerdo haber visto en un circo *El rosal de las ruinas*, *El calvario de una madre*, *M'hijo el doctor*. Eran los clásicos...

Ese fue nuestro primer contacto con el teatro. Pero admirábamos a los grandes artistas de la Capital Federal. Recuerdo que me preguntaba, cuando lo veía a través de los medios — que en ese tiempo, por supuesto, eran muy escasos —, cómo podía ser que una obra de teatro estuviera tanto tiempo en un escenario.

No puedo olvidar aquella obra representada por Luis Sandrini: *Cuando los duendes cazan perdices*; no alcanzaba a comprender lo que luego entendí. Es que cada representación teatral es distinta a la siguiente; no se repite, no es como el cine. Por eso el teatro perdura.

No será derrotado jamás por el cine o la televisión, porque el teatro, en definitiva, es la espontaneidad, el contacto directo del actor con el público, la interacción. Es un ida y vuelta; ese mismo ida y vuelta que hoy nosotros sentimos con la gente que aquí nos acompaña. Percibimos que están contentos; que por fin se cumple un sueño, y esa alegría también se transmite a nosotros. Por eso hablamos con entusiasmo y por eso vamos a votar con entusiasmo y por unanimidad esta iniciativa. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

Por supuesto que al teatro nada le es ajeno; porque, como dijimos, es vida. Las ambiciones retratadas de manera inigualable por Shakespeare; las mezquindades de *Las de Barranco*; la lucha política en *El alcance de Zalamea*; los destinos inevitables, como Edipo... Cada obra, cada autor es un mundo que muestra una faceta de nosotros mismos y que universaliza los sentimientos.

Es que en el teatro encontramos que los demás, tanto los griegos del siglo V antes de Cristo, los españoles del Siglo de Oro, o los norteamericanos del siglo XX son como nosotros; son seres humanos con los mismos deseos, los mismos problemas, las mismas pasiones.

El teatro también es docencia, es transmisión de cultura. Recuerdo cuando estudiaba derecho y aprendíamos los conceptos sobre lo que era la ley natural. Los primeros conceptos sobre lo que significa la ley natural, por oposición al derecho positivo, vienen de una muy antigua obra teatral, de antes de Cristo: *Antígona*, de Sófocles.

Antígona, la heroína de esa obra, quería enterrar el cadáver de su hermano en el campo de batalla pero Creonte, el tirano, ordenó que permaneciera insepulto porque había atentado contra él. Finalmente, Antígona procede a ente-

rrar a su hermano, a darle sepultura, con lo cual de allí deviene lo que es la ley natural o divina, que dice: "No, por más que lo prohíba quien gobierna, hay una ley que está por arriba de la ley positiva". Se trata de esas leyes que nadie sabe de qué época vienen ni quién las sancionó. Son de todos los tiempos y no habrá ningún decreto de ningún tirano que esté por encima de la ley natural. (*Aplausos en las galerías.*) Esa era la enseñanza de Sófocles, uno de los grandes del teatro antiguo.

Podríamos hablar mucho más al respecto, pero aquí ya se habló muy bien de la historia del teatro universal y argentino. Podríamos mencionar muchos nombres, pero como dijo alguien anteriormente, si omitimos algunos cometeríamos injusticias.

Quiero decir que ésta es una de las leyes que vamos a votar con mayor satisfacción. No lo hacemos por querer que nos agradezcan. La gente de teatro no tiene nada que agradecer. En este acto estamos saldando una vieja deuda, ya que esta ley de teatro tendría que haberse sancionado hace muchos años. Hoy, desde estas bancas, tenemos la satisfacción de hacer realidad una ley que va a consolidar al teatro como una expresión de la cultura de nuestro pueblo. De esta forma, estamos cumpliendo con un artículo de la Constitución Nacional que sancionamos en Paraná y en Santa Fe en 1994, que manda a este Congreso dictar las leyes que defiendan la identidad y pluralidad cultural de nuestro país. A eso apunta este proyecto de ley. Por eso, desde ya propongo, como moción de orden, que lo votemos no por señas sino por aclamación porque será la expresión unánime de este cuerpo legislativo. (*Aplausos en las galerías.*)

**Sr. Presidente.** — Cerrando la lista de oradores, tiene la palabra el señor senador por Entre-Ríos, presidente del bloque Justicialista.

¿La señora senadora por Tucumán quiere hacer alguna acotación?

**Sra. Rivas.** — Si bien lo podría haber solicitado posteriormente, sólo quiero pedir que se inserte mi exposición en el Diario de Sesiones.

— El texto de la inserción solicitada es el siguiente:

Señor presidente:

El proyecto de ley que este cuerpo considera en revisión, con el ánimo de aprobar en los mismos términos con los que ha sido sancionado ya por la Cámara de Diputados, viene a dar satisfacción no sólo a una largamente postergada necesidad del sector teatral, sino que satisface también una inquietud cultural que, como legisladora, vengo planteando desde que accedí por primera vez a mi banca.

En efecto, transcurridos escasos seis meses desde que nuestro país recuperara la vida democrática, el 14 de junio del año 1984 presenté el expediente S.-472/84 que procuraba dar forma legal al fomento de la actividad teatral. La concreción de esta iniciativa fue posible gracias al aporte valioso y desinteresado que realizaron en su momento entrañables y queridos actores como Oscar Rovito, Carlos Carella y Néstor Zapata. Fueron muy enriquecedores también los aportes realizados por la Unión de Maquinistas Teatrales de la República Argentina, el Sindicato Único de los Trabajadores del Espectáculo Público, el Sindicato Argentino de Músicos y Argentores. Aquel proyecto, aprobado con modificaciones en el año siguiente, modificado luego en la Cámara de Diputados para retornar finalmente al Senado, cumplió su ciclo parlamentario sin haber logrado su posterior tratamiento. En el año 1988 volví a presentar el proyecto con algunas modificaciones respecto del anterior, el que fue aprobado por unanimidad y sin modificaciones ese mismo año por este cuerpo, no corriendo la misma suerte en la Cámara joven.

Señores legisladores, no es mi intención en este momento abundar en los pormenores de los diversos avatares y vicisitudes que mi inquietud por la promoción del teatro ha ido adoptando hasta llegar al año 1996 en el que presenté el expediente S.-151/96. Con él toma forma nuevamente aquel viejo anhelo que alentara mis primeras contribuciones destinadas a dotar a la actividad teatral argentina de un instrumento legal idóneo para regular, proteger y fomentar su desarrollo. La historia de mi inquietud cultural por la promoción del teatro ha tenido, finalmente, un feliz desenlace: el proyecto venido en revisión que hoy estamos convirtiendo en ley conserva las directivas principales que inspiraran mis iniciativas parlamentarias.

Las ideas centrales que configuran su estructura estaban ya entonces presentes: una clara y precisa definición del hecho teatral, un riguroso compromiso del Estado nacional en su fomento y protección, la creación del Instituto Nacional del Teatro como organismo autárquico que permitirá la administración democrática y participativa de la actividad por parte de sus interesados directos, las previsiones respecto de su financiamiento... En una palabra, el texto venido en revisión, al contemplar los objetivos fundamentales de los sucesivos proyectos que desde el año 1984 he presentado, viene a dar por cumplido el propósito que desde siempre me animara: destacar la importancia del teatro como eje dinámico de la identidad cultural de los argentinos, garantizar su sostenimiento económico, impulsar el crecimiento de su actividad en todos los planos.

Es por este motivo, señor presidente, que al haber aprobado la Cámara de Diputados, con gran consenso, a fines del año pasado, el proyecto que hoy consideramos, para remitirlo ahora a nuestra revisión, decido sumarme a su aprobación sin modificaciones. De esta manera, nuestro teatro podrá disponer a partir de hoy de la herramienta legal por la que viene luchando desde hace ya cincuenta años.

Una breve reseña de las disposiciones estipuladas por el proyecto bastará para dar cuenta de sus verdaderos alcances. Bajo el título primero se agrupan una serie de consideraciones generales referidas a la índole de la actividad teatral. Se determina cómo ha de ser ésta com-

prendida, se la incluye dentro del campo de la cultura como un bien que ha de ser protegido por el Estado nacional, se deslinda su especificidad cultural respecto de otras actividades afines. Los trabajadores de teatro son también caracterizados con precisión como agentes activos del sector, incluyendo un amplio abanico que va desde aquellos que tienen directa relación con el público hasta los que no la tienen: los docentes teatrales y los investigadores. El proyecto establece una especial protección de la actividad teatral independiente y de pequeña escala que es, precisamente, la más necesitada de fomento y protección.

El título segundo contiene diversas disposiciones referidas a la creación del Instituto Nacional del Teatro, que será el órgano descentralizado, democrático y participativo que tendrá a su cargo la concreción de los beneficios previstos por la ley. También se establece aquí un riguroso mecanismo de concurso público de antecedentes y oposición para seleccionar los miembros de conducción del Instituto.

Bajo el título tercero se determinan las fuentes de financiamiento, que incluyen dos aportes novedosos que incrementarán provechosamente los recursos hasta ahora existentes: un porcentaje de los fondos que dispone el COMFER y un pequeño incremento de la tasa que grava el juego.

Finalmente, el título IV establece un régimen de sanciones para quienes no cumplan con las disposiciones de la ley.

Señor presidente, la ausencia de una ley que dé protección y fomento a la actividad teatral ha permitido que, desde los lejanos tiempos en que Leónidas Barletta fundara el Teatro del Pueblo, hacia los años treinta, hasta la fecha, muchas de las salas que daban trabajo a un sinnúmero de artistas fueran cerradas. Así, la que fuera una actividad de gran empuje cultural, representativa de los intereses y pasiones populares y fiel custodio de su libertad de expresión, orgullo de todos los argentinos, poco a poco fue perdiendo el lugar tan destacado que había sabido conquistar. El avance de los medios masivos de comunicación, con la consiguiente modificación de los hábitos culturales de nuestro pueblo, ha contribuido también a que este proceso negativo acelerara su ritmo. De allí la necesidad de esta ley.

No quiero concluir mi exposición sin hacer una breve referencia al único inciso del proyecto que parece haber despertado alguna oposición. Me refiero al inciso e) del artículo 19 que establece, como aporte al financiamiento de la actividad teatral, un porcentaje del 8% sobre el total de las sumas percibidas por el Comité Federal de Radiodifusión.

Como sabemos, las entidades que agrupan a las empresas proveedoras de servicios de radio y televisión, abierta y por cable, vienen reclamando, desde hace tiempo, la eliminación, o bien la reducción, del aporte impositivo con el que contribuyen a sostener el COMFER. Ahora, con oportunidad de la inminente sanción de esta Ley Nacional de Teatro, han hecho llegar su preocupación a esta Cámara: temen que, al depender el financiamiento de la actividad teatral del aporte que ellos hacen al COMFER, les resulte luego más difícil conseguir la derogación o reducción del impuesto que reclaman.

Mi opinión, señor presidente, es que la mejor solución de este problema se podrá encontrar cuando, con oportunidad de la futura discusión parlamentaria de la nueva ley nacional de radiodifusión, ambos vectores de la comunidad teatral y de las entidades empresarias de la radio y la televisión sumen lo mejor de sus esfuerzos para diseñar una alternativa conveniente que satisfaga los intereses encontrados. Entre tanto, como las disposiciones del artículo cuestionado no modifican la carga impositiva ya existente, estimo que el sector teatral podrá disponer legítimamente de una importante fuente de financiamiento.

No me queda más, señor presidente, que formular mi esperanza de que la cultura argentina siga recibiendo de los trabajadores del teatro todo el impulso y la creatividad que desde siempre han caracterizado al sector, y que la ley que hoy sancionamos sirva para que ese impulso y esa creatividad sean aun mayores y más fecundos.

**Sr. Presidente.** — Luego de votarse el proyecto de ley, lo que se hará inmediatamente después de que termine de hablar el señor senador Alasino, se pondrán a votación todas las inserciones solicitadas.

Tiene la palabra el señor senador por Entre Ríos.

**Sr. Alasino.** — Señor presidente: esta actividad a la que se refiere el proyecto de ley que vamos a sancionar sea tal vez la más ligada a las necesidades íntimas del hombre y la que, como espejo de la realidad, ponga de manifiesto con mayor crueldad los derechos humanos y sociales o los comportamientos graciosos o ridículos.

Esto, señor presidente, en el fondo no es sino afirmar que el teatro, específicamente en nuestro país, es una parte muy importante de nuestra historia y de nuestra cultura.

El proyecto de ley que estamos considerando tiene como objetivo final el sostenimiento del teatro como expresión que realiza un aporte permanente a la cultura nacional.

Y me cabe una inmensa satisfacción, señor presidente, por la circunstancia de que sea durante nuestro gobierno que se sancione este proyecto de ley.

Se trata de una iniciativa promovida en la Cámara de Diputados por un amigo y diputado por la provincia de Formosa. (*Aplausos.*) Hoy la estamos considerando ya en su etapa final, pero para que pudiera salir adelante insumió muchos años de trabajo, mucho esfuerzo y muchas conversaciones con los demás legisladores.

Señor presidente: creo que sólo afianzando la cultura podemos afianzar la identidad nacional.

Permítame leer el siguiente texto, señor presidente. En 1974 alguien decía: "Se percibe con firmeza que la sociedad mundial se orienta hacia

el universalismo, tanto en el orden económico como en el político y, aunque ello parezca contradictorio, tal evento nos exige desarrollar desde ya un profundo nacionalismo cultural como única manera de fortificar el ser nacional".

Cuando el general Perón imaginó el proyecto nacional del modelo argentino y le correspondió opinar sobre este tema, se expresaba en la forma que acabo de manifestar.

Fue el proceso democrático el que ha cambiado el rol del Estado que hacía cultura al del Estado que auspicia y promueve la cultura, tratando para ello no sólo de hacer eficiente la utilización de los recursos y consagrándolo en la Constitución, como decía el señor senador por La Rioja, sino eliminando las trabas que impedían que todos pudieran disfrutar de los bienes culturales.

Creo que aquí, con mucha versación, se ha hablado de la historia del teatro, específicamente en la Argentina.

Considero que la generación de los que tenemos entre 40 y 50 años es testigo de este hecho: ser tal vez los últimos espectadores del teatro puesto en escena en los circos de los pueblos.

En la escuela secundaria tuve un profesor, el doctor Leopoldo Chizini Melo, que sostenía que en aquella época era muy difícil hablar bien de esta forma de expresión porque, tal vez, no se trataba de una actividad culturalmente ponderada. Nos decía cómo habían hecho los circos, como manifestó el senador por La Rioja para generar, propagar y promover el amor al teatro entre los sectores tal vez más humildes de la población.

Por eso creo que sería redundante hablar de todos los que de alguna manera han escrito la historia del teatro.

Arrancó mi aplauso muy sincero el señor senador por Mendoza —creo que lo promoví— cuando habló de un movimiento cultural que es obligatorio mantener en la memoria colectiva de los argentinos. Me refiero al Teatro Abierto.

Señor presidente: el Teatro Abierto tal vez haya sido la luz en medio de la oscuridad del Proceso. Tal vez haya sido el triunfo de la expresión teatral de la libertad frente al silencio en que nos sumió la tiranía en la Argentina. Tal vez haya sido, señor presidente, la forma más clara en que transmitimos los valores que cada uno resguardaba al defender sus utopías.

Los que estamos aquí, y tal vez los que están en los palcos bandeja y en las galerías, fuimos los que soñamos las últimas utopías. Hoy la historia

nos encuentra trabajando en ellas en distintos partidos políticos, en distintos lugares de trabajo y en distintas actividades. Pero estamos intentando hacer realidad, con el esfuerzo cotidiano, la utopía que soñamos hace veinte o veinticinco años.

Este es un compromiso que tiene un final feliz. Se trata de un reconocimiento a una actividad y a un esfuerzo que muchos han hecho. Muchos que no están, que se quedaron en el camino, que desaparecieron y que trabajaron por esto, quizá están aquí, dando vueltas; cuando estamos haciendo realidad lo que soñaron con nosotros.

Por eso creo que éste es un acto muy importante, que reafirma un compromiso y que define una actitud.

La síntesis es el artículo 1º del proyecto del señor diputado por Formosa, y que dice que éste es el apoyo al teatro por el esfuerzo que ha hecho por la cultura nacional. (*Aplausos.*)

**Sr. Presidente.** — Tiene la palabra el señor senador por Santiago del Estero.

**Sr. Figueroa.** — Señor presidente: como hombre del interior, como decía el señor senador Menem, todos hemos aprendido del teatro, y quién no ha sabido interpretar poesía, el arte del folclore y el tango. Y hoy, en homenaje a todas las mujeres y a los hombres del teatro, me voy a permitir apartarnos de nuestra función legislativa para decir una poesía que tiene mucho que ver con la vida de ellos.

Se titula *Reír llorando*, de Juan de Dios Pezza y dice así:

Viendo a Garric, actor de la Inglaterra  
el pueblo al aplaudirlo le decía:  
eres el mas gracioso de la tierra,  
y el mas feliz.

Víctimas del "splin", los grandes Lores  
en sus noches mas negras y pesadas,  
iban a ver al rey de los actores  
y cambiaban su "splin", por carcajadas.

Un día, ante un médico famoso,  
llegóse un hombre de mirar sombrío.  
Sufro, le dijo, un mal tan espantoso  
como esta palidez del rostro mío.

Nada me causa placer, encanto ni atractivo,  
no me importa ni mi nombre, ni mi suerte,  
én un eterno "splin" muriendo vivo  
y es mi única pasión la de la muerte.

—Viajad, os distraeréis...  
—tanto he viajado  
—la lectura buscado...  
—tanto he leído

—que os ame una mujer  
—soy amado  
—¿de lisonjas gustáis?  
—tantas escucho

—¿que tenéis por familia?  
—mis tristezas  
—¿vais a los cementerios?  
—mucho, mucho...

—¿De vuestra vida actual, tenéis testigos?  
—sí, mas no dejo que me impongan yugos,  
yo le llamo a los muertos, mis amigos,  
y le llamo a los vivos, mis verdugos.

Me deja —agrega el médico—, perplejo vuestro mal  
mas no debéis acobardaros  
y quiero que toméis hoy por receta este consejo:  
sólo viendo a Garric, podéis curaros.

—¿A Garric?  
—¡El!, ¡nadie más que él!  
la más remisa y austera sociedad lo busca ansiosa.  
tiene una gracia artística, asombrosa.

—¿y a mí me hará reír?  
—¡oh sí!, ¡os lo juro!  
—así —así dijo el enfermo— no me curo.  
Yo soy Garric, cambiadme la receta.

Cuantos hay,  
que enfermos de pesar, muertos de tedio  
hacen reír como el actor suicida  
sin encontrar para sus propios males el remedio

Y cuantos son los que en lo alegre de la risa lloran.  
Nadie en lo alegre de la risa ríe,  
porque en los seres que el dolor devora  
el alma llora cuando el rostro ríe.

y si se pierde la fe, se huye la calma...  
y si solo abrojos con tu planta pisas  
lanza a la faz la tempestad  
un relámpago triste, la sonrisa

y el carnaval del mundo engaña tanto  
que entonces las risas son breves mascaradas...  
Aquí, aprendemos a reír con llanto  
y también, a llorar con carcajadas.

(*Aplausos. Aclamación en las bancas y en las galerías.*)

**Sr. Presidente.** — Terminada la representación del señor senador por Santiago del Estero (*risas*) y según la solicitara el señor senador por La Rioja, se va a votar en general por aclamación.

—Puestos de pie los señores senadores, se aprueba en general. (*Aplausos en las bancas y en las galerías.*)

**Sr. Presidente.** — En consideración en particular.

**Sr. Menem.** — Pido la palabra.

**Sr. Presidente.** — Tiene la palabra el señor senador por La Rioja.



**Sr. Menem.** — Solicito que en particular se vote por capítulos.

**Sr. Presidente.** — Si hay asentimiento, así se hará.

—Asentimiento.

—Se enuncian y aprueban el Título I, Capítulo I, artículos 1º a 6º, Título II, Capítulos I a III, artículos 7º a 17; Título III, Capítulos I a IV, artículos 18 a 28 y Título IV, Capítulos I a III, artículos 29 a 34.

—El artículo 35 es de forma.

**Sr. Alasino.** — Pido la palabra.

**Sr. Presidente.** — Tiene la palabra del señor senador por Entre Ríos.

**Sr. Alasino.** — Es para pedir que se deje constancia de que ha sido aprobado por unanimidad.

**Sr. Presidente.** — Señor senador: se votó por aclamación, lo que implica unanimidad.

Queda definitivamente sancionado el proyecto de ley. Se harán las comunicaciones correspondientes. (*Aplausos prolongados en las bancas y en las galerías.*)

**Sr. Presidente.** — Ruego a los señores senadores que tomen asiento para poder continuar con la sesión.

Pasamos a votar los pedidos de inserciones respecto de la ley del teatro.

—La votación resulta afirmativa.

**Sr. Presidente.** — Se procederá en consecuencia.